



CITROËN ^ CX BERLINES DIESEL

## RODAGEM

Durante os primeiros 1000 quilómetros não ultrapassar: ▶ 30 km/h em 1.<sup>a</sup>  
55 km/h em 2.<sup>a</sup>  
85 km/h em 3.<sup>a</sup>  
120 km/h em 4.<sup>a</sup>

## REVISÃO

Aos primeiros 1000 quilómetros percorridos ▶ por qualquer agente Citroën

## NÍVEIS

Antes de qualquer deslocação importante, verificar ▶ O nível de água do circuito de arrefecimento  
O nível de óleo do motor

O nível do líquido de instalação hidráulica:  
líquido mineral verde "LHM"

e pôr a nível se necessário

## SUBSTITUIÇÃO DE ÓLEOS E FILTROS

Todos os	5 000 kms	▶ Carter motor	
	10 000 kms	▶ Filtro de combustível	(substituição)
	10 000 kms	▶ Filtro de óleo	(substituição)
	20 000 kms	▶ Filtro de ar	(substituição do elemento)
	20 000 kms	▶ Caixa de velocidades	
Aos primeiros	30 000 kms	▶ Instalação hidráulica "LHM"	
	40 000 kms	▶ Instalação hidráulica "LHM"	

## AVISADORES

Respeitar o sinal dos avisadores vermelhos de paragem imperativa parando imediatamente quando se acendem em andamento

## SINALIZAÇÃO




Ter sempre no carro pronto a utilizar: ▶ um jogo completo de lâmpadas sobressalentes  
▶ um jogo de fusíveis (10 e 16 ampères)

## PNEUMÁTICOS

Verificar a pressão regularmente (em "bar"); ▶

Substituição de roda:

- Ferramenta sob o capot, na roda sobressalente,
- Colocação do macaco, motor a trabalhar e carro na altura máxima,
- Tomar desde já contacto com as instruções da pág. 32.

MICHELIN Tubeless	Fr.	Tr.	R.S.
185 SR 14 XZX	2,1		
175 SR 14 XZX		2,1	2,3

Este veículo é dotado de uma tomada para controle, situada sob a patilha de linga esquerda no compartimento motor.

## ÍNDICE GERAL

### CONDUÇÃO

Aberturas e fechos <i>Portas, mala, capot</i>	2
Posto de condução <i>Comandos e acessórios</i> <i>Avisadores, instrumentos de bordo</i>	4 6
Posição de condução <i>Assento, retrovisores, cintos</i>	8
Ligação do motor <i>Anti-roubo, contacto e pré-aquecimento,</i> <i>motor de arranque, ralenti acelerado</i>	10
Condução <i>Velocidades, distância ao solo, travões</i>	12
Sinalização e visibilidade <i>Faróis, sinais, limpa-vidros,</i> <i>lava-vidros</i>	14
Climatização <i>Afinações, ventilação, chauffage,</i> <i>desembaçamento/descongelamento</i>	16
Acessórios de conforto <i>Cinzeiros, acendedor de cigarros,</i> <i>pála contra o sol, porta-luvas,</i> <i>iluminação interior</i>	22

### CONSERVAÇÃO CORRENTE

Níveis: água, óleo LHM ....	24
Mecânica e electricidade	26
Carroçaria	28
Habitáculo	30

### INCIDENTES

Anomalia assinalada por um avisador de alarme	6
Substituição de uma roda	32
Afinação dos projectores	34
Substituição de uma lâmpada	34
Substituição de um fusível	38
Substituição da bateria	39
Substituição em desempanagem do "LHM"	39
Substituição do material de injeção	40
Reboque-Elevação	42

### ÍNDICE ALFABÉTICO

64

### CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Generalidades	46
Motor	48
Transmissão	50
Instalação hidráulica	51
Suspensão	51
Travagem	52
Direcção e rodas	54
Equipamento eléctrico	56
Carroçaria e equipamento interior	58

### INFORMAÇÕES DIVERSAS

Rodagem, revisão, garantia	60
Condução e custo de utilização	60
Caravana	61
Identificação do veículo	61
Deslocação ao estrangeiro	62
Peças sobressalentes	62

**MEMENTO PARA ESTAÇÃO DE SERVIÇO E VERIFICAÇÕES ANTES DE PARTIR**

na contra-capa do Manual

<b>Aberturas e fechos</b> <i>Portas, mala, capot</i>	2
<b>Posto de condução</b> <i>Comandos e acessórios</i> <i>Avisadores, instrumentos de bordo</i>	4 6
<b>Posição de condução</b> <i>Assentos, retrovisores, cintos</i>	8
<b>Ligação do motor</b> <i>Anti-roubo, contacto e pré-aquecimento,</i> <i>motor de arranque, ralenti acelerado</i>	10
<b>Condução</b> <i>Velocidades, distância ao solo, travões</i>	12
<b>Sinalização e visibilidade</b> <i>Faróis, sinais, limpa-vidros,</i> <i>lava-vidros</i>	14
<b>Climatização</b> <i>Afinação, ventilação, chauffage,</i> <i>desembaciamento/descongelamento</i>	16
<b>Acessórios de conforto</b> <i>Cinzeiros, acendedor de cigarros,</i> <i>pála contra o sol, porta-luvas,</i> <i>iluminação interior</i>	22

Este primeiro capítulo contém tudo o que é necessário conhecer para conduzir o vosso carro e beneficiar do conforto de que aquele dispõe. Os instrumentos de bordo foram reunidos na pág. 6, a fim de, em caso de necessidade, haver mais facilidade em encontrar o significado dos sinais.

Aconselhamos ler igualmente a pág. 60 antes de conduzir o carro pela primeira vez.



Fig. 1 - Chaves  
 1 - "Anti-roubo - Contacto e Pré-aquecimento - Motor de arranque"  
 2 - Portas laterais da frente e mala  
 3 - Porta-luvas

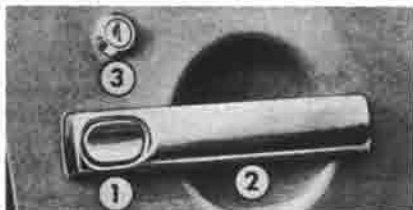


Fig. 2 - Portas laterais da frente (ext.)  
 1 - Botão  
 2 - Pega  
 3 - Fechadura

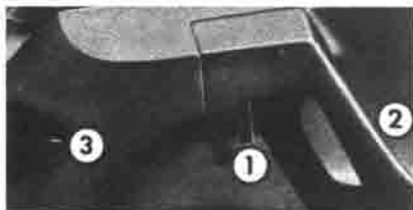


Fig. 3 - Portas laterais da frente (int.)  
 1 - Alavanca de abertura  
 2 - Pega  
 3 - Alavanca de segurança

**Chaves**

**Fig. 1**

- 1 - Comando do conjunto "Anti-roubo - Contacto e Pré-aquecimento - Motor de arranque".
- 2 - Trancagem exterior das portas laterais da frente e da mala.
- 3 - Trancagem do porta-luvas.

Conforme equipamento, o interruptor do conjunto "Anti-roubo - Contacto - Motor de Arranque" encontra-se iluminado quando está ligada a iluminação exterior da viatura.

Recomendamos tomar nota dos números das chaves no local previsto no "Guia de Conservação", que acompanha este Manual.

**Portas laterais**

**Fig. 2**

**Do exterior**

- Abertura ► Carregar no botão (Ref.<sup>a</sup> 1).
- Trancagem ► Com a chave, somente portas da frente: fechadura (Ref.<sup>a</sup> 3).

**Do interior**

- Abertura ► Puxar a alavanca (Ref.<sup>a</sup> 1) para trás e empurrar a porta.
- Trancagem ► Baixar a alavanca (Ref.<sup>a</sup> 3). A trancagem das portas da frente só se pode efectuar uma vez estas fechadas.
- Destrancagem ► Puxar a alavanca para cima (Ref.<sup>a</sup> 3).

**Fig. 3**

**Crianças**

**Fig. 4**

- Portas traseiras ► Baixar a alavanca (Ref.<sup>a</sup> 1) situada sob a fechadura da porta: esta não pode nesse caso ser aberta senão do exterior. Se sentir resistência na abertura, verificar se inadvertidamente, foi accionada a trancagem interior.



Não esquecer, após abertura, colocar a alavanca (Ref.<sup>a</sup> 1) na posição inferior, senão a porta continuará trancada do interior.

Fig. 4 - Segurança crianças (Portas traseiras)  
 1 - Alavanca de segurança

**Porta-luvas**

- Abertura** ▶ Rodar o botão (Ref.<sup>a</sup> 1) no sentido relógio.  
**Fecho** ▶ Empurrar a tampa até engate do trinco.  
**Trancagem** ▶ Com a chave do porta-luvas: fechadura (Ref.<sup>a</sup> 2).

Fig. 5

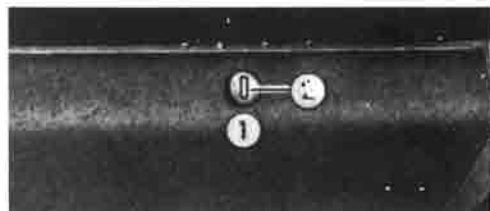


Fig. 5 - Porta-luvas  
 1 - Botão de abertura  
 2 - Fechadura

**Mala**

- Abertura** ▶ Carregar no botão (Ref.<sup>a</sup> 1) e levantar completamente a tampa da mala. Esta ficará automaticamente na abertura máxima devido ao movimento do compensador (Ref.<sup>a</sup> 2).  
**Trancagem** ▶ Com a chave das portas: fechadura (Ref.<sup>a</sup> 4).

Fig. 6



Fig. 6 - Mala  
 1 - Botão  
 2 - Compensador de suporte  
 3 - Encaixe de bloqueio  
 4 - Fechadura

**Capot**

- Abertura** ▶ Puxar a alavanca (Ref.<sup>a</sup> 1) situada à esquerda do condutor, sob o quadro de bordo: o capot eleva-se ligeiramente. Em seguida meter a mão sob a extremidade do capot, ao centro, e empurrar o gancho de segurança (Ref.<sup>a</sup> 2). Abrir completamente até bloqueio da muleta de suporte articulada (Ref.<sup>a</sup> 3).  
**Fecho** ▶ Puxar o comando que desbloqueia a articulação da muleta (Ref.<sup>a</sup> 4), empurrar esta última e baixar o capot segurando-o. Antes do fim de curso, largar a extremidade do capot para que este caia livremente assegurando assim o correcto engate, do trinco de fecho.

Fig. 7-8

**Orifício reservatório de combustível**

Possui uma portinhola e está situado na parte superior do guarda-lama traseiro direito. Não deixar entrar água ou gasolina no reservatório. Caso contrário, seria necessário esvaziar o circuito: a bomba de injeção e os injectores podem gripar.



Fig. 8 - Capot  
 3 - Muleta  
 4 - Comando de articulação



Fig. 7 - Capot  
 1 - Alavanca de abertura (sob o quadro de bordo lado esquerdo)  
 2 - Alavanca de segurança (entre a extremidade do capot e a grelha)

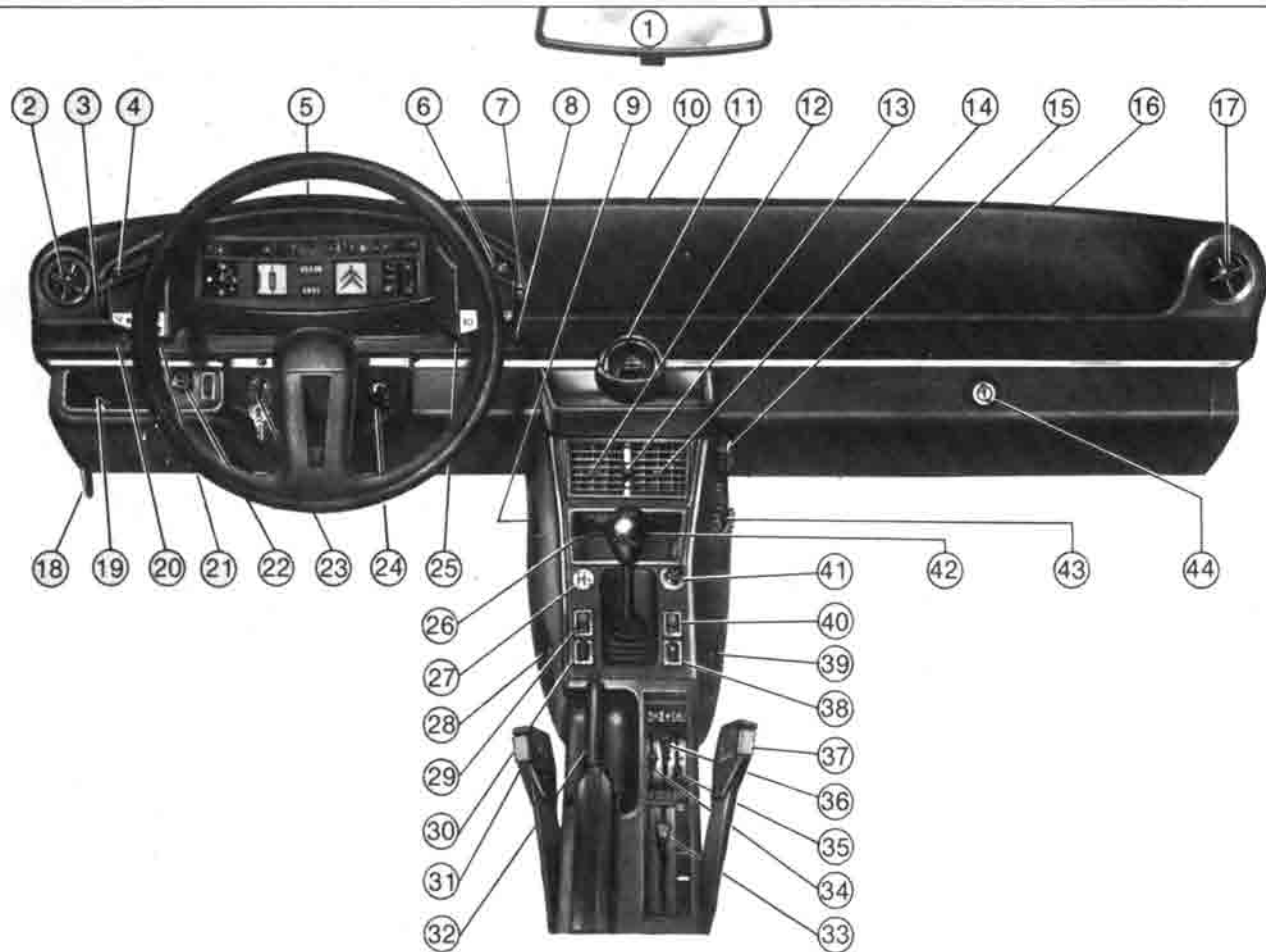


Fig. 9 - Posto de condução: Comandos e acessórios

1	Retrovisor	Pág. 8	15	Leitor de mapas	58	31	Fivela cinto de segurança esquerdo	9
2	Ventilador lateral orientável esquerdo	16	16	Ventilação direita pára-brisas	20	32	Travão de segurança - imobilização	13
3	Avisador sonoro (buzinas)	14	17	Ventilador lateral orientável direito	16	33	Afinação distância ao solo	13
4	Indicadores de direcção	14	18	Comando abertura capot	3	34	Comando pulsor de ar	16
5	Ventilação esquerda pára-brisas	20	19	Porta-documentos		35	Comando de chauffage	16
6	Inversor "Mínimos-Médios-Máximos"	15	20	Comando limpa-vidros e lava-vidros	14	36	Repartição ar pára-brisas / estrada	16
7	Avisador óptico (máximos)	15	21	Comando sinal de perigo	14	37	Fivela cinto segurança direito	9
8	Iluminação cidade (mín.) e estrada (máx.)	15	22	Controle nível de óleo motor	6	38	Interruptor iluminação interior	22
9	Saida lateral chauffage frente	16	23	Anti-roubo - Contacto e Pré-aquecimento - Motor de arranque	10	39	Fivela lateral chauffage traseira	18
10	Ventilação central pára-brisas	20	24	Comando de ralenti acelerado	41	40	Comando elevador de vidros direito	22
11	Cinzeiro (ou localização rádio)	22	25	Iluminação quadro de bordo (reóstato)	6	41	Acendedor de cigarros	22
12	Ventilador central esquerdo orientável	16	26	Porta-documentos	12	42	Alavanca mudança de velocidades	12
13	Comando ventiladores centrais	16	27	Grelha esquemática das velocidades	12	43	Saida lateral chauffage dianteira	18
14	Ventilador central direito orientável	16	28	Saida lateral chauffage traseira	16	44	Porta-luvas	3
			29	Comando elevador de vidros esquerdo	22			
			30	Comando chauffage óculo traseiro	20			

## AVISADORES LUMINOSOS

## 1 Farolins traseiros de nevoeiro

## 2 Travão de mão e de estacionamento

Acende e apaga interruptamente se o travão não está completamente destravado.

## 3 Iluminação de Máximos

Permanece aceso enquanto os faróis de máximos estão ligados. Acende-se por impulsão, quando se efectua um sinal de luzes.

## 4 Indicadores de direcção

Acende e apaga interruptamente enquanto os indicadores de direcção estão a funcionar. Acende e apaga igualmente com o avisador do sinal de perigo quando este funciona. É acompanhado de um avisador sonoro.

## 5 Iluminação de Mínimos

Permanece aceso enquanto estes farolins permanecem ligados.

## 6 Sinal de perigo

Acende e apaga interruptamente durante todo o tempo do funcionamento simultâneo dos 4 indicadores de direcção.

## 7 Pré-aquecimento do motor

(Ver pág. 11).

## 8 Pressão hidráulica

Pode acender-se quando se faz o contacto e não se extinguir às primeiras rotações do motor: aguarde a extinção antes de iniciar o andamento. Se se acende em andamento de modo permanente parar imediatamente e chamar um agente Citroën.

## 9 "Stop": paragem obrigatória

Acende-se ao mesmo tempo que os avisadores 7-9-10.

## 10 Pressão de óleo do motor

Acende-se quando se faz o contacto e deve apagar logo que o motor começa a trabalhar. Se se acende em andamento, parar o motor e verificar o nível de óleo (ver pág. 24). Se continua aceso apesar de um nível correcto: parar novamente e chamar um agente Citroën.

## 11 Temperatura da água

Se se acende, parar imediatamente, refazer o contacto e verificar se os ventiladores do radiador estão a funcionar. Se *funcionam*: desligar o contacto, verificar o nível de água do reservatório (ver pág. 24) e completar se necessário. Se o avisador acende novamente apesar de um nível correcto, deixar arrefecer e dirigir-se, a baixa velocidade, a um agente Citroën (por etapas se necessário) parando e deixando arrefecer o motor sempre que o avisador acenda. Se o nível de água não permanece correcto (fuga), chamar um agente Citroën. Se *não funcionam*: cortar o contacto, deixar arrefecer o motor depois partir novamente para o agente Citroën mais próximo vigiando constantemente a temperatura.

## 12 Mínimo de combustível

Acende-se quando é altura de atestar sem demora.

## 13 Desgaste dos travões da frente

Se se acende quando se carrega no pedal de travão, as placas dos travões devem ser substituídas logo que possível.

## 14 Iluminação de Médios

Permanece aceso enquanto estes farolins estão a funcionar.

## 15 Indicadores de direcção caravana

O seu nível funcionamento quando está uma caravana atrelada, indica que uma, ou mais lâmpadas, estão fundidas ou não são alimentadas.

## 16 Aquecimento do óculo traseiro

Só funciona após efectuado o contacto. Acende-se logo que accionado e permanece aceso durante todo o tempo de funcionamento.

## QUADRANTES

## 17 Relógio eléctrico

## 18 Taquímetro

## 19 Conta-quilómetros totalizador

## 20 Conta-quilómetros parcial

## 21 Indicador de combustível: 68 litros

## 22 Indicador de carga de bateria

Com o motor ao ralenti, o ponteiro deve estar na zona branca. Se estiver numa das zonas vermelhas (+ ou -), consultar um agente Citroën. Pode encontrar-se na zona quadrícula, mas deve nesse caso regressar à zona branca após um percurso máximo de 2 horas. Caso contrário, consultar um Agente Citroën.

## 23 Indicador de nível de óleo do motor

Veículo horizontal e motor parado há pelo menos 10 minutos:

- Ligar o contacto para iluminar o quadrante.
- Carregar no botão (Ref.<sup>a</sup> D) e mantê-lo a fundo até estabilização do nível de cor verde (Ref.<sup>a</sup> 1).
- O nível deve estar sempre situado entre as referências 2 = *Maxi* e 3 = *Mini*. O intervalo corresponde a 0,9 litro de óleo (ver pág. 24 rubrica 3).

## CONTROLES

## A Controle dos avisadores de alarme

Contacto ligado, quando se carrega no botão os avisadores 7-8-9-10 devem iluminar-se. Se não acendem, mandá-los reparar sem demora.

## B Acertar o relógio

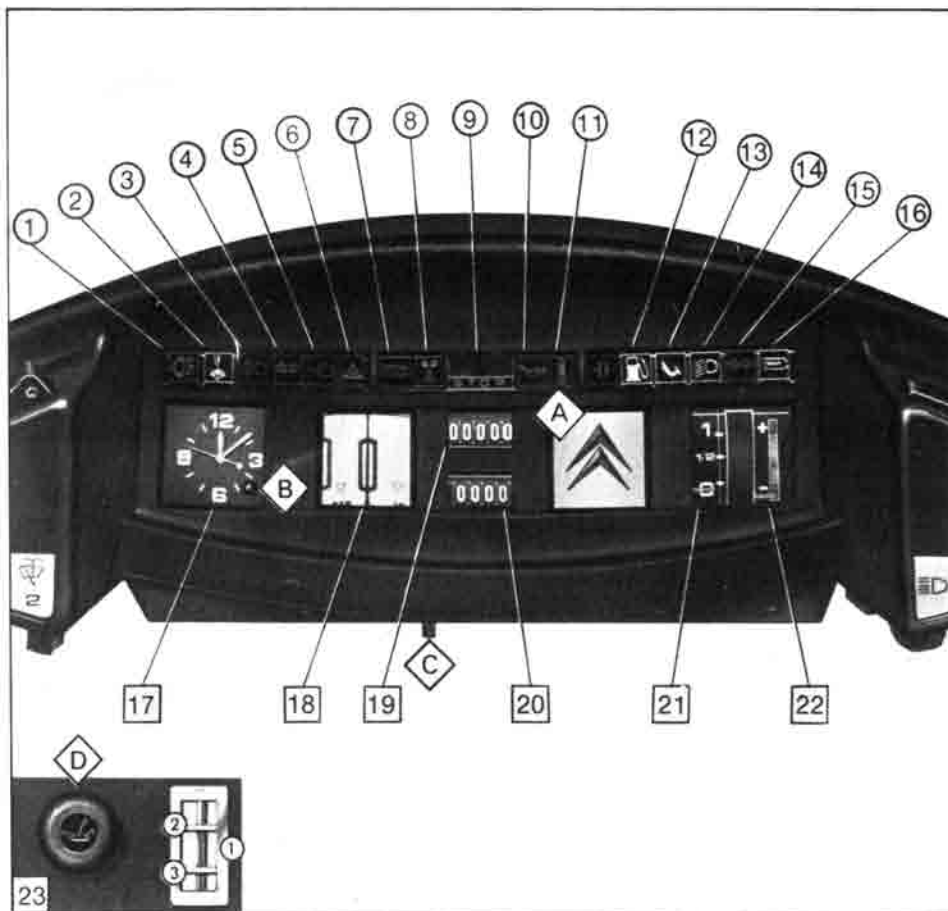
Carregar e rodar o botão.

## C Repôr a zero o conta-quilómetros parcial

Carregar e rodar o botão.

## D Controle do nível de óleo do motor

(Ver quadrante 23).



A parte o relógio, a iluminação exterior, o sinal de perigo e respectivos avisadores luminosos, os "avisadores" e "quadrantes" abaixo indicados só funcionam com o contacto ligado. A iluminação dos "quadrantes" é comandada pela ligação da iluminação exterior. Somente o taquímetro é iluminado com o contacto ligado. A sua intensidade é regulável manobrando o botão estriado do réostato (Ref. 25 - Fig. 9 - Pág. 4).

Fig. 11 - Posto de condução: Avisadores e quadrantes de bordo

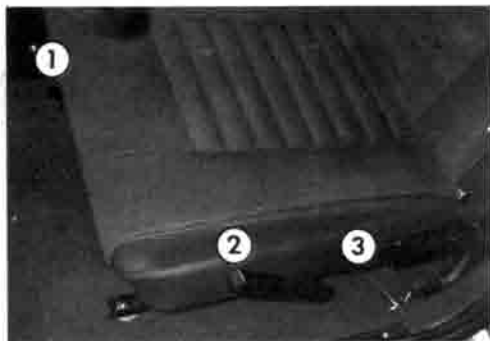


Fig. 12 - Afinações dos bancos  
 1 - Trancagem (longitudinal)  
 2 - Trancagem (altura)  
 3 - Trancagem (inclinação)

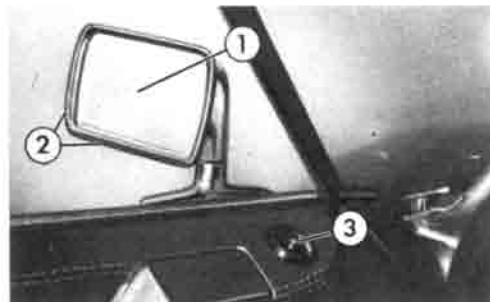


Fig. 13 - Retrovisor exterior  
 1 - Espelho  
 2 - Conjunto  
 3 - Comando

## Bancos

### À frente

- Afinação longitudinal** ▶ Virar a alavanca (Ref.<sup>a</sup> 1) na direcção do exterior do veículo.
- Mantê-la nessa posição e fazer deslizar o banco para a frente ou para trás até à posição desejada.
  - Largar a alavanca para trancar o banco na posição escolhida.
- Afinação inclinação** ▶ - Levantar a alavanca (Ref.<sup>a</sup> 3) e segurá-la empurrando ou soltando o encosto até à inclinação desejada.
- Largar a alavanca para bloquear o encosto.
- Afinação em altura** ▶ - Frente do assento = alavanca (Ref.<sup>a</sup> 2) para baixo.
- Traseira do assento = alavanca para cima.

### Atrás

O banco possui um apoio de braço central retráctil. Para o baixar, puxar pela sua extremidade superior. Levantá-lo para o encaixar novamente no encosto.

### Encostos de cabeça

Para os desmontar: puxá-los para cima até se soltarem os braços de suporte.

## Retrovisores

### Interior

- A alavanca situada na base do retrovisor assegura duas posições, sem modificar a orientação:
- Dia = Puxar a alavanca.
  - Noite = Empurrar a alavanca.

### Exterior

- O espelho (Ref.<sup>a</sup> 1) está incorporado numa caixa fixa (Ref.<sup>a</sup> 2). É regulável, do interior do veículo, por um comando eléctrico (Ref.<sup>a</sup> 3) situado no friso da porta:
- Verticalmente = Alavanca (Ref.<sup>a</sup> 3) para a frente ou para trás.
  - Horizontalmente = Alavanca para a esquerda ou para a direita.

Para estabilizar o espelho, uma vez convenientemente afinado, largar a alavanca.

Nos modelos não equipados com retrovisor exterior regulável electricamente, a rigidez da articulação inferior do braço é regulável por parafuso.

Fig. 12

Fig. 13

**Cintos de segurança**

Veículo equipado com cintos de segurança nos lugares da frente, com três pontos de fixação.

Um mesmo cinto não deve ser utilizado senão por uma pessoa de cada vez. As correias não devem ser torcidas quando se utilizam, ou arrisca-se a desgastá-las ou rompê-las por fricção em qualquer aresta.

Quando um cinto não está a ser utilizado, pendurar a extremidade com lingueta colocando-a no local previsto para o efeito, no pilar central da viatura.

**Posição de condução**

Para um fácil acesso aos comandos manuais e aos pedais, afinar a posição do banco. Orientar os retrovisores interior e exterior a partir da posição de condução adoptada. Colocar o cinto de segurança verificando se está bem trancado.

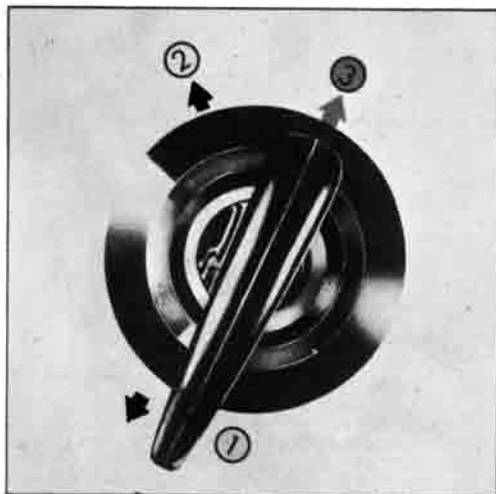

**Conjunto "Anti-roubo - Contacto e pré-aquecimento - Motor de arranque"**

Fig. 16

O conjunto está situado na parte inferior do painel de bordo, à esquerda da coluna de direcção. As posições sucessivas da chave, rodando no sentido relógio, são as seguintes:

- 1 - *Anti-roubo*
- 2 - *Contacto e pré-aquecimento*
- 3 - *Motor de arranque*

Pode ser necessário, para passar da posição "Anti-roubo" à posição "Contacto" manobrar ligeiramente o volante rodando a chave.

A posição "Contacto" assegura automaticamente o "Pré-aquecimento" do motor, necessário antes do arranque em frio (ver pág. 11).

A posição "Motor de arranque" assegura a ligação do motor; largar a chave logo que o motor pega.

Se o motor pára, ou se não arranca à primeira tentativa, é preciso desligar o contacto a fim de poder accionar novamente o motor de arranque e ligar o pré-aquecimento. Isto devido a um dispositivo de segurança destinado a impedir a ligação do motor de arranque quando o motor trabalha.

Para retirar a chave, colocá-la na posição "Anti-roubo" e puxar sem forçar.

Nunca retirar a chave antes da paragem completa da viatura.

**Antes de ligar o motor**

Um rápido olhar às "Verificações antes de Partir", na contra-capa do Manual, pode evitar um esquecimento de última hora.

Fig. 16 - Conjunto: "Anti-roubo"  
"Contacto/Pré-aquecimento"  
"Motor de arranque"

①  
②  
③

## Ligação do motor

Não pôr o motor a trabalhar num local fechado.

- Assegurar-se que a alavanca das velocidades está no ponto morto
- Bloquear o travão de estacionamento
- Rodar a chave do conjunto "Anti-roubo-Contacto e Pré-aquecimento – Motor de arranque" até à posição "Contacto e Pré-aquecimento"

O avisador vermelho de pressão de óleo do motor acende-se

O avisador vermelho de pressão hidráulica pode igualmente acender-se

O avisador vermelho alaranjado de pré-aquecimento do motor acende-se

## Motor frio

## BOSCH

- Rodar o comando de "Ralenti Acelerado" (Ref.ª 24 Fig. 9) no sentido relógio, até batente.
- Aguardar 25 a 60 segundos, conforme a temperatura ambiente. Em período muito frio, aguardar a extinção do avisador de pré-aquecimento.
- Rodar a chave do conjunto até à posição "Motor de arranque" e mantê-la nesta posição até arranque efectivo do motor.
- Deixar o motor trabalhar em ponto morto uns momentos, sem o embalar.
- Fazer regressar progressivamente o comando de "Ralenti-Acelerado" à posição mini.

N. B. Para temperaturas ambientes inferiores a 0° C, a ligação do motor será facilitada desembraindo quando se acciona o motor de arranque, estando a alavanca das velocidades no ponto morto. Aguardar alguns segundos após arranque do motor antes de largar lentamente o pedal de embraiagem.

## ROTO-DIESEL

- Aguardar 25 a 60 segundos, conforme a temperatura ambiente. Em período muito frio, aguardar a extinção do avisador de pré-aquecimento.
- Carregar a fundo no pedal de acelerador e mantê-lo em baixo.
- Rodar a chave do conjunto até à posição "Motor de arranque" e mantê-la nesta posição até arranque efectivo do motor.
- Deixar o motor trabalhar em ponto morto uns momentos sem o embalar.

## Motor quente

- Rodar a chave do conjunto directamente até à posição "Motor de arranque".
- Caso o motor não arranque à primeira tentativa, recomeçar a operação utilizando então o pré-aquecimento.
- Carregar a fundo no pedal de acelerador.
- Rodar a chave do conjunto directamente até à posição "Motor de arranque".
- Caso o motor não arranque à primeira tentativa, recomeçar a operação utilizando então o pré-aquecimento.

## Antes de engatar a 1.ª velocidade

- Reduzir, se necessário, a velocidade do motor, rodando progressivamente o comando de "Ralenti-Acelerado" até ao mínimo.
- Não embalar o motor e deixá-lo trabalhar uns momentos a fim de permitir à viatura atingir a altura desejada.
- Os avisadores vermelhos de pressão de óleo do motor e de pressão hidráulica, se estavam acesos, devem apagar-se.
- Não embalar o motor e deixá-lo trabalhar uns momentos a fim de permitir à viatura atingir a altura desejada.
- Os avisadores vermelhos de pressão de óleo do motor e de pressão hidráulica, se estavam acesos, devem apagar-se.

Nota: Assim que o motor trabalhe ou se, contacto feito, o motor de arranque não foi utilizado: o pré-aquecimento desliga automaticamente e o avisador vermelho-alaranjado apaga-se imediatamente

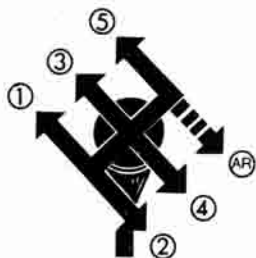
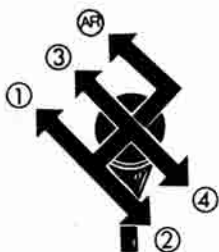


Fig. 17 - Esquema das velocidades (4 ou 5 velocidades)  
AR - Marcha atrás

### Seleção das velocidades

As posições das diferentes relações de caixa figuram numa grelha esquemática situada à esquerda da alavanca das velocidades, na consola.

Para engatar a marcha atrás, aguardar a paragem completa da viatura.

Fig. 17

### Afinação da distância ao solo

O comando (Ref.<sup>a</sup> A), situado entre os bancos da frente na extremidade da consola, permite obter quatro valores diferentes na altura livre sob a viatura, empurrando-o para a direita para o accionar facilmente de um entalhe ao outro.

- ① *Altura máxima* ▶ Prevista para mudar rodas (ver pág. 32). Não deve ser utilizada em andamento normal. Igualmente prevista para verificação do nível "LHM" (ver pág. 24).
- ② *Altura intermédia* ▶ Prevista para certas estradas más.
- ③ *Altura normal* ▶ Deve ser utilizada constantemente.
- ④ *Altura mínima* ▶ Unicamente prevista para eventuais controles que um agente Citroën tenha de efectuar. Não deve ser utilizada em andamento normal.

Fig. 18

É possível, no entanto, utilizar excepcionalmente a altura máxima para transpôr com precaução e em curta distância um percurso especialmente difícil.

### Travão auxiliar e de estacionamento

- Conforme equipamento, com o contacto feito um avisador amarelo acende e apaga interruptamente no quadro de bordo desde que o travão não esteja totalmente destravado (ver pág. 6 - rúbrica 1).

- *Auxílio* ▶ :Puxar a alavanca carregando no botão de destrancagem situado na extremidade da pega, a fim de não se trancar durante a utilização.

- *Imobilização* ▶ :Puxar energicamente a alavanca sem tocar no botão.  
Para destravar: puxar novamente a alavanca, carregando no botão, e empurrá-la assim a fundo para a frente. Caso a alavanca atingisse o fim de curso mandar proceder o mais rápido possível, a uma afinação por um agente Citroën.

### Travão principal

Dois avisadores do bloco de alarme controlam o dispositivo de travagem:

O avisador vermelho de pressão hidráulica cuja iluminação obriga a parar imediatamente (o avisador vermelho "STOP" de paragem imperativa - conforme equipamento - acende-se ao mesmo tempo) e de verificação do nível do "LHM" para:

- Corrigir o nível se necessário a fim de alcançar o agente Citroën mais próximo.
- Se está correcto, chamar imediatamente um agente Citroën.

O avisador amarelo de desgaste que se acende, a uma travagem, quando o estado das placas da frente obriga à sua substituição. Após mudar as placas deve-se efectuar a sua rodagem. Uma utilização intensiva imediata poderia, com efeito, ocasionar de futuro instabilidades de travagem.

### Distâncias de travagem

*As qualidades excepcionais de comportamento em estrada, de conforto e de maneabilidade do carro exigiram travões especialmente eficazes.*

*No entanto, seja qual for o sistema de travagem e supondo pneus em bom estado, um carro não sobrecarregado, um solo de aderência média, assim como reflexos normais da parte do condutor, torna-se indispensável lembrar a todo o momento que as distâncias de paragem aumentam consideravelmente com a velocidade.*

*Estas distâncias podem ser muito maiores com solo escorregadio (chuva, gelo, lama, gravilha, etc..).*

*Comandado pelas velocidades correspondentes da viatura, o tambor rotativo do taquímetro faz aparecer a cifra das distâncias de paragem. Convém interpretar esta cifra em função das condições de utilização, em especial as acima mencionadas.*

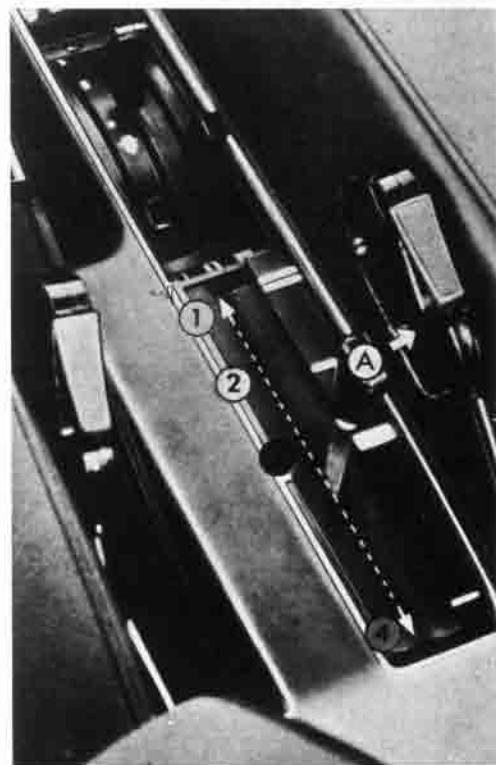


Fig. 18 - Ajustagem da distância ao solo  
 1 - Altura máxima  
 2 - Altura intermédia  
 3 - Altura normal de andamento  
 4 - Altura mínima  
 A - Comando de ajustagem

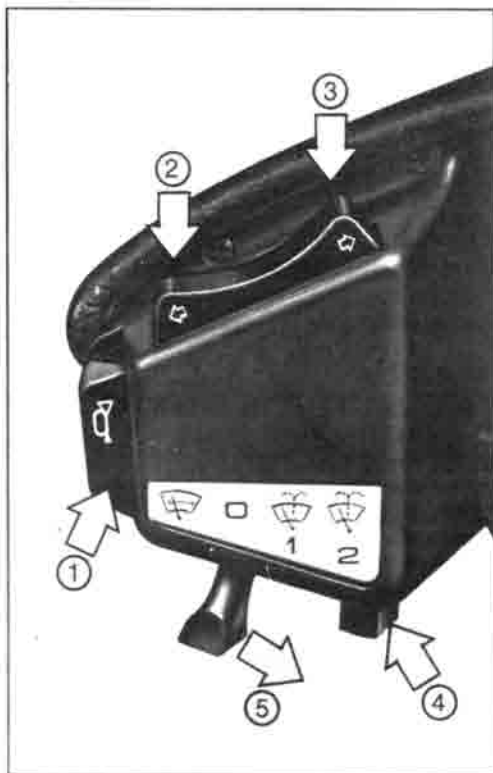


Fig. 19 - Comandos de sinalização e visibilidade

- 1 - Buzinas
- 2 - Indicadores de direcção esquerdo
- 3 - Indicadores de direcção direito
- 4 - Sinal de perigo
- 5 - Limpavidros/Lavavidros

### Buzinas sonoras

Fig. 19

- Utilização** ► Carregar na tecla (Ref.<sup>a</sup> 1) para accionar uma buzina.  
Carregar mais à frente para accionar o conjunto das buzinas (conforme equipamento).
- Desligar** ► Largar a tecla.

### Indicadores de direcção

Fig. 19

- Utilização** ►
- Pisca-pisca esquerdo  
Carregar na extremidade esquerda da tecla (Ref.<sup>a</sup> 2).
  - Pisca-pisca direito  
Carregar na extremidade direita da tecla (Ref.<sup>a</sup> 3).
- O avisador verde correspondente deve acender e apagar intermitentemente no bloco de alarme, acompanhado de um sinal sonoro.  
Se não funcionam, verificar os indicadores de direcção (ver pág. 36).
- Desligar** ► Colocar a tecla em posição neutra carregando ligeiramente na extremidade que não está a funcionar.  
O avisador verde deve cessar o seu funcionamento.

### Sinal de perigo

Fig. 19

- Utilização** ► Carregar na tecla (Ref.<sup>a</sup> 4).  
O avisador vermelho correspondente deve acender e apagar intermitentemente no bloco de alarme durante todo o tempo de funcionamento.  
O avisador verde dos indicadores de direcção deve funcionar simultaneamente.
- Desligar** ► Carregar novamente na tecla.  
Os avisadores vermelho e verde devem apagar-se.

### Limpa-vidros e lava-vidros

Fig. 19

#### Limpa-vidros

- Conduzir a alavanca (Ref.<sup>a</sup> 5) para a esquerda  
= Velocidade intermitente (cada 4 segundos).
- Utilização** ► - Conduzir a alavanca (Ref.<sup>a</sup> 5) uma ranhura para a direita:  
Posição 1 = Velocidade normal.
- Conduzir a alavanca para a segunda ranhura para a direita:  
Posição 2 = Velocidade acelerada.
- Paragem** ► - Conduzir a alavanca totalmente para a esquerda.  
Posição 0 = Paragem automática em fim de curso.

#### Lava-vidros

- Utilização** ► - Deslocar a alavanca (Ref.<sup>a</sup> 5) por impulsões na direcção do volante.

**Iluminação Estrada**

**Fig. 20**

**Cidade e cruzamento**

Levar a alavanca (Ref.<sup>a</sup> 3) um entalhe para a esquerda:

- Posição — D

- O avisador verde correspondente deve acender no bloco de alarme e ficar iluminado enquanto a alavanca (Ref.<sup>a</sup> 3) não é levada completamente para a direita:

- Posição □

Um toque na tecla (Ref.<sup>a</sup> 1) permite passar da iluminação "Cidade" (mínimos) às "Luzes de cruzamento" (Médios) e inversamente.

- O avisador amarelo correspondente deve acender-se no bloco de alarme durante todo o tempo de funcionamento das "Luzes de cruzamento".

**Cruzamento e Estrada**

Levar a alavanca (Ref.<sup>a</sup> 3) totalmente para a esquerda:

- Posição ≡ D

Um toque na tecla (Ref.<sup>a</sup> 1) permite passar dos "Faróis de estrada" (Máximos) à "Luz de cruzamento" (Médios) e inversamente.

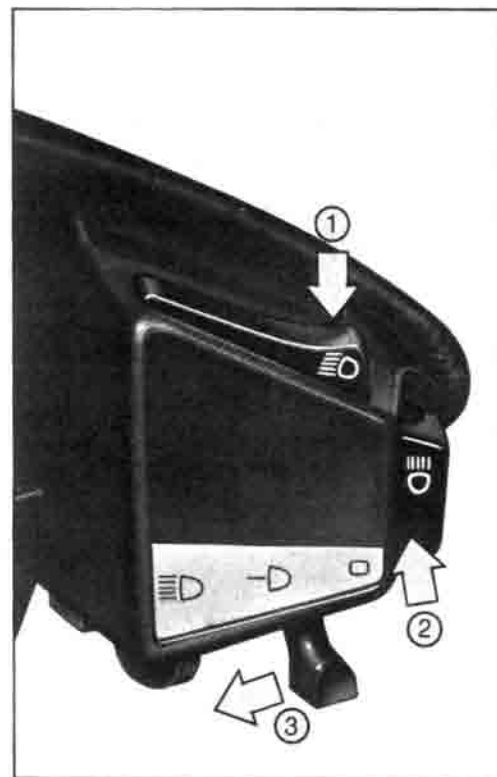
- O avisador verde deve permanecer aceso no bloco de alarme.
- O avisador amarelo deve acender durante todo o tempo de funcionamento das "Luzes de cruzamento".
- O avisador azul deve acender durante todo o tempo de funcionamento dos "Faróis de estrada".

**Buzina óptica**

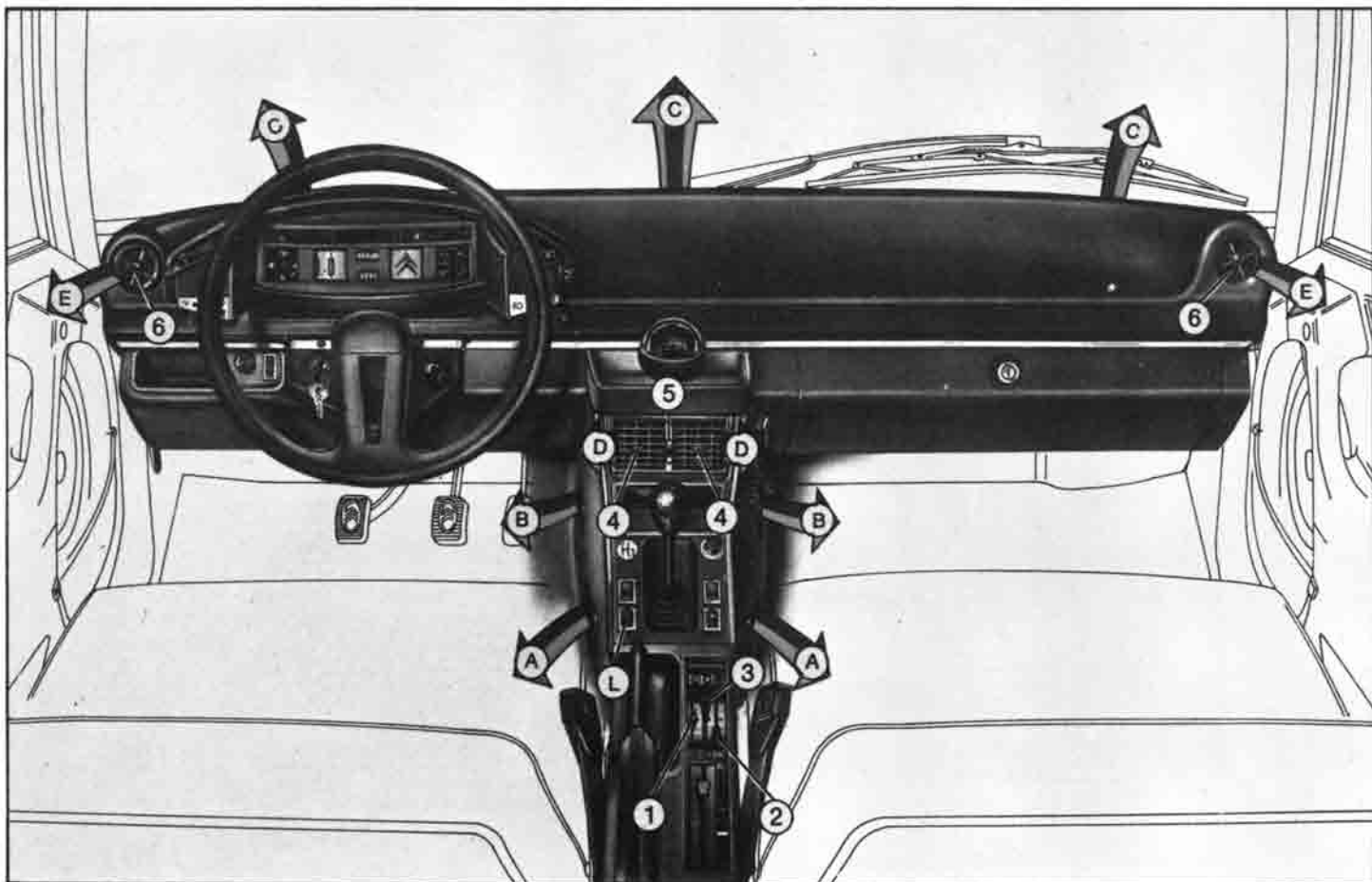
Os sinais de luzes fazem-se por toques sucessivos ou prolongados na tecla (Ref.<sup>a</sup> 2).

Os "Máximos" permanecem acesos enquanto a pressão exercida na tecla se mantém.

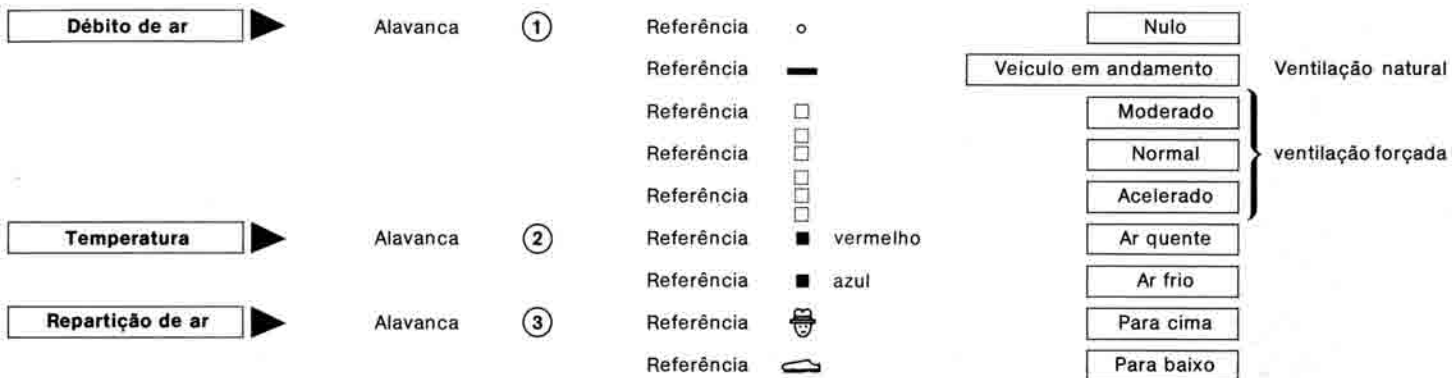
- O avisador azul correspondente deve acender-se no bloco de alarme, a cada toque na tecla.



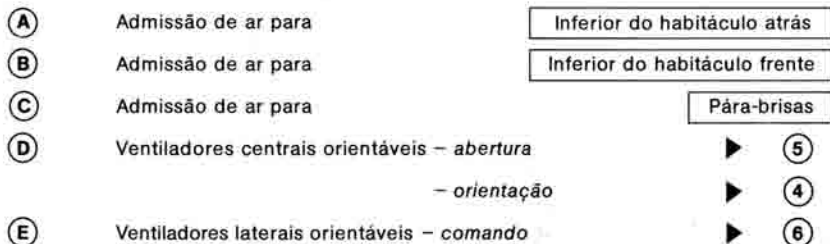
**Fig. 20 - Comandos de sinalização e visibilidade**  
 1 - Inversor "Mínimos-Médios" ou "Máximos-Médios"  
 2 - Avisador óptico "Sinais de Máximos"  
 3 - Luzes de cidade "Mínimos-Médios"  
 Luzes de estrada "Máximos-Médios"

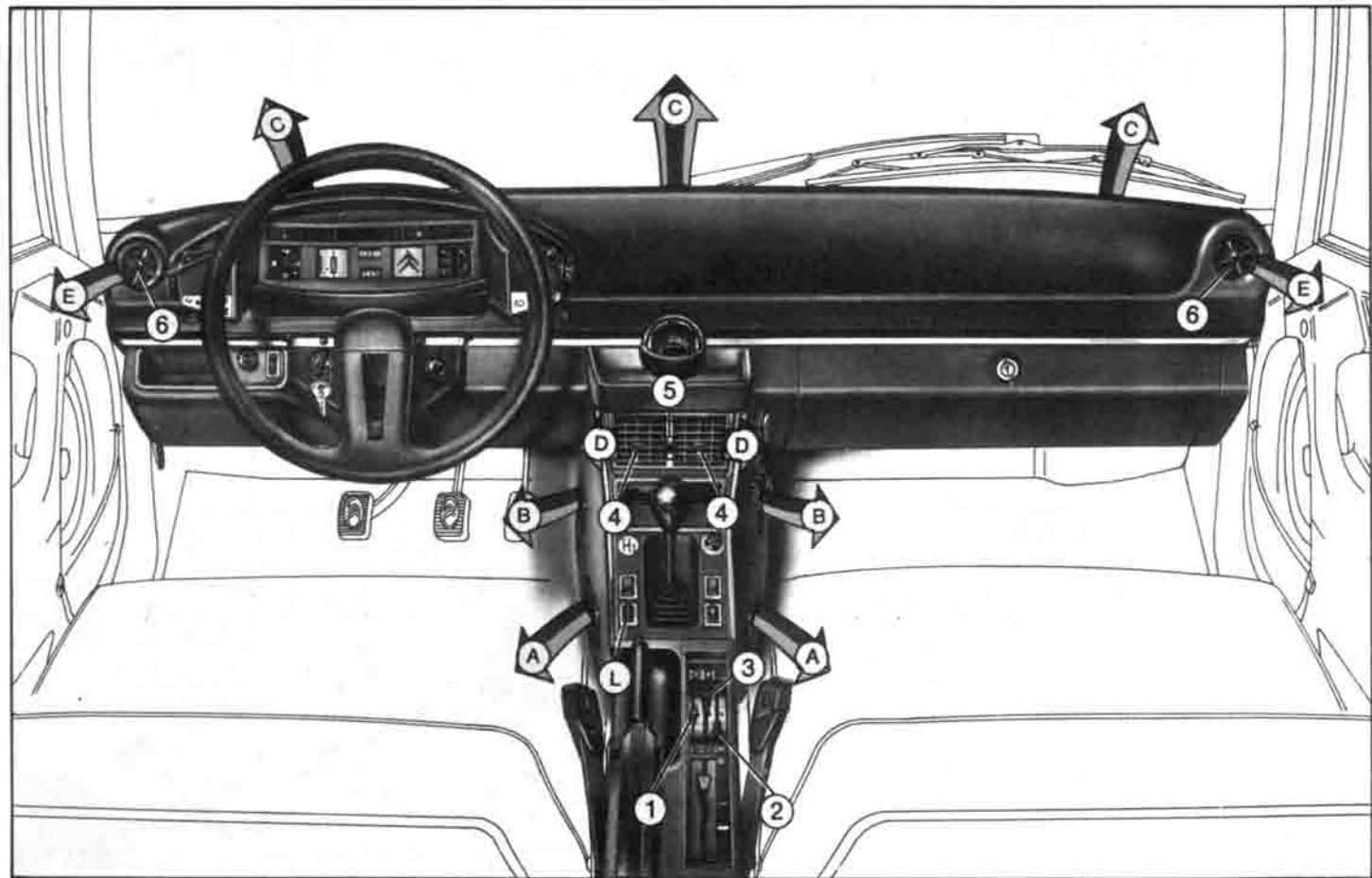


## COMANDOS DE FUNCIONAMENTO



## DISPOSITIVO DE DIFUSÃO DE AR





## Ventilação

Alavanca

①

*em*

Conforme débito desejado

Alavanca

②

*em*

■ azul

Alavanca

③

*entre*

Ventiladores

Ⓓ

abertos

ou

fechados

Conforme  
repartição  
desejada

Ⓔ

## Chauffage

Alavanca

①

*em*

Conforme débito desejado

Alavanca

②

*em*

■ vermelho

Alavanca

③

*entre*

Ventiladores

Ⓓ

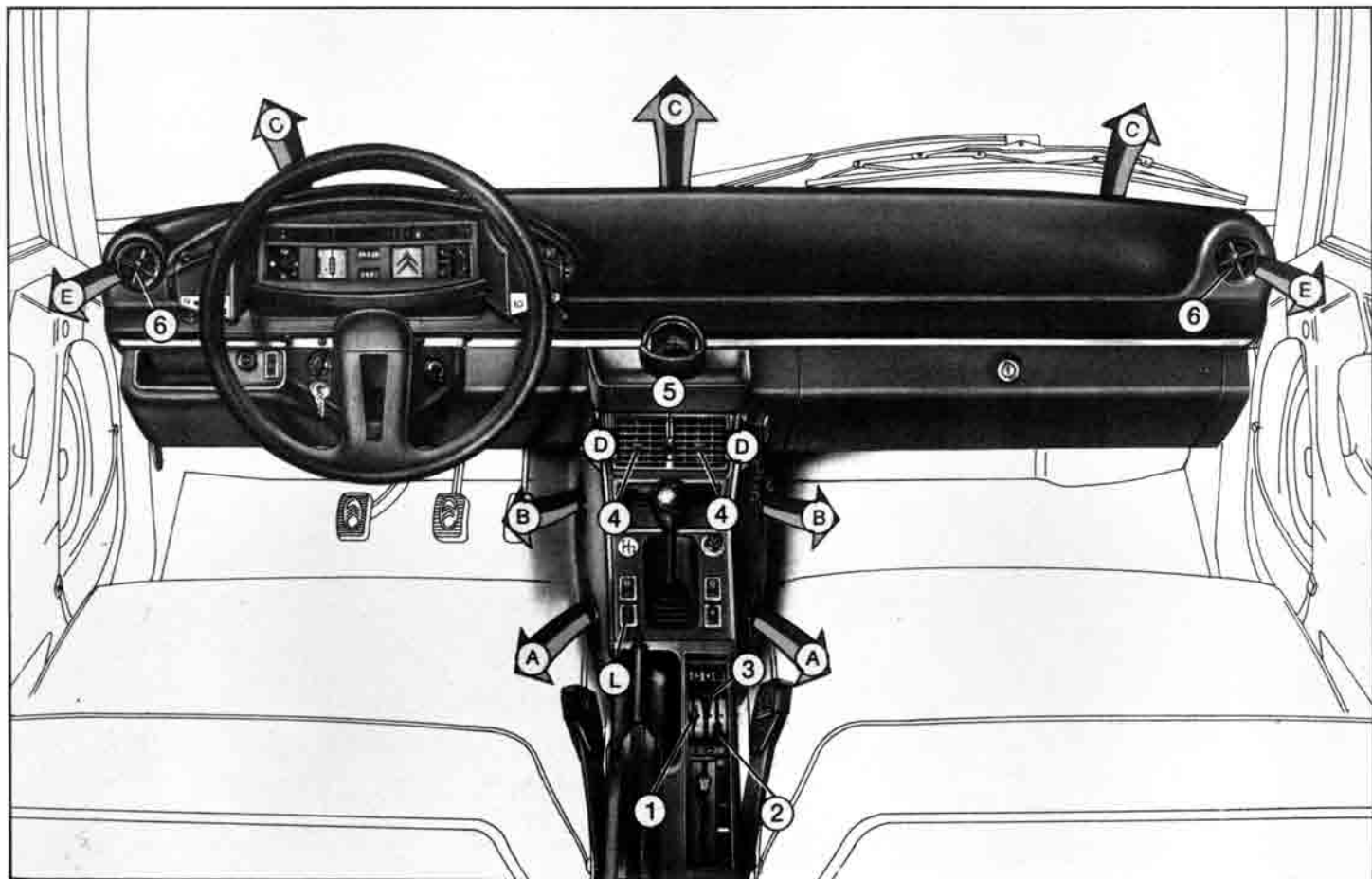
abertos

ou

fechados

Conforme  
repartição  
desejada

Ⓔ




## PÁRA-BRISAS

## Descongelação máxima

Alavanca ① em □ □ □

Alavanca ② em ■ vermelho

Alavanca ③ em 

Ventiladores ④ ⑤ fechados

## Desembaciamento

Alavanca ① para a frente Conforme débito desejado

Alavanca ② para a frente Conforme temperatura desejada

Alavanca ③ em 

Ventiladores ④ ⑤ fechados

## VIDROS LATERAIS

Ventiladores ⑤ abertos e orientados para os vidros

## ÓCULO TRASEIRO

## Utilização

ESTE DISPOSITIVO SÓ FUNCIONA COM O CONTACTO LIGADO.

Carregar no interruptor (L) : o avisador amarelo correspondente deve acender-se no bloco de alarme e assim permanecer durante todo o tempo de funcionamento.

## Paragem

Carregar novamente no interruptor: o avisador deve apagar-se imediatamente.

N.B. No "Prestige" o interruptor (L) está situado na extremidade da consola, ao lado do comando de distância ao solo.

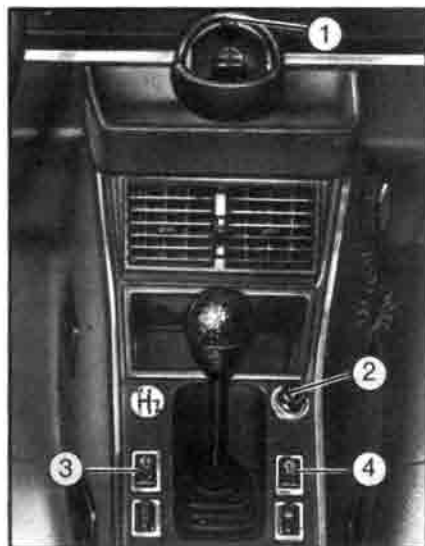


Fig. 24 - Cinzeiro da frente

- 1 - Saíência para abertura  
Acendedor de cigarros  
2 - Botão para premir  
Elevador dos vidros  
3 - Condutor 4 - Passageiro

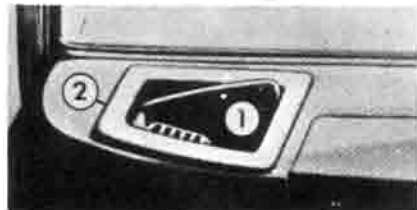


Fig. 25 - Cinzeiros atrás

- 1 - Tampa (aberta)  
2 - Rebordo (Desmontagem)

**Cinzeiros**

- À frente  
Abertura ▶ Levantar a tampa (Ref.<sup>a</sup> 1) na direcção do para-brisas.  
Desmontagem ▶ Rodar o conjunto um quarto de volta e levantá-lo.

- Atrás  
Abertura ▶ Fazer girar a tampa na direcção do vidro da porta, carregando ligeiramente.  
Desmontagem ▶ Puxar o conjunto para fora segurando-o pelo rebordo.

**Acendedor de cigarros**

Carregar no botão (Ref.<sup>a</sup> 2) e aguardar que regresse à posição inicial antes de o tirar. Após utilização, colocar o acendedor de cigarros no lugar sem carregar no botão. O alojamento e contorno destes ficam iluminados quando as luzes exteriores do carro estão a funcionar.

**Páia-sol**

São orientáveis por movimentos giratório. A do condutor possui uma bolsa porta-mapas e a do passageiro tem um espelho.

Na posição de repouso, ter o cuidado de prender a extremidade dos braços no suporte central.

**Elevadores eléctricos dos vidros**

- Abertura ▶ Carregar na extremidade da frente do botão oscilante do lado do condutor (Ref.<sup>a</sup> 3) ou do passageiro (Ref.<sup>a</sup> 4).  
Fecho ▶ Carregar na extremidade traseira do botão oscilante.  
Posição intermédia ▶ Deixar de carregar no botão logo que se atinja a posição desejada.

**Radio**

O aparelho está colocado na parte superior da consola central, por baixo do cinzeiro. Os alti-falantes estão incorporados nas portas da frente.

**Porta-luvas**

O interior ilumina-se à abertura da tampa.

**Comandos da chauffage**

Ilumina-se quando as luzes exteriores da viatura estão acesas.

**Chave de contacto**

Ilumina-se quando se liga a iluminação exterior da viatura.

**Iluminação do habitáculo**

Acende-se automaticamente quando se abre qualquer das portas laterais da frente ou traseiras. Com as portas fechadas, a iluminação é comandada por um interruptor situado na consola central.

\* Ver igualmente pag. 60 "Equipamento interior"

Fig. 24 - 25

Fig. 24

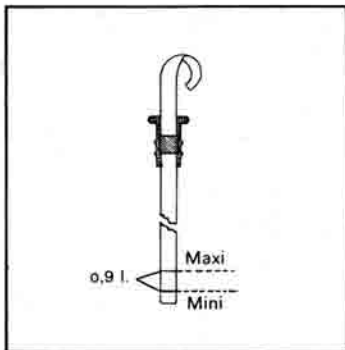
Fig. 24

# CONSERVAÇÃO CORRENTE

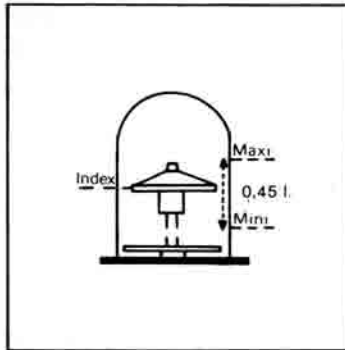
Níveis: água, óleo LHM . . . .	24
Mecânica e electricidade	26
Carroçaria	28
Habitáculo	30

*Este capítulo trata dos pequenos cuidados correntes indispensáveis ao carro: Verificação dos níveis, vigilância dos pneus, lavagem da carroçaria. Para limpezas mais completas ou uma renovação de aspecto, consultar um agente Citroën.*

*As outras operações de conservação, tais como lubrificações, mudanças de óleos, afinações . . . que a rede Citroën assegurará com competência nos seus serviços especializados, fazem parte do "Guia de Conservação" que é entregue com este manual.*



Níveis (Pormenor)  
3 - Vareta óleo motor



Níveis (Pormenor)  
8 - Visor nível «LHM»

### 1 Bateria

Verificar periodicamente o nível **sobretudo no Verão**. Deve ultrapassar o topo das placas de 1 a 2 cm em cada um dos elementos. Completar com água destilada. Nunca acrescentar ácido. Nunca aproximar qualquer chama da bateria quando se efectue uma verificação.

### 2 Enchimento do carter de óleo do motor

Em todas as estações até - 6° C ► TOTAL Super-Diesel 20 W 40 } designação comercial TOTAL em França\*  
No Inverno: De 0° C a - 15° C ► TOTAL Super-Diesel 10 W 30 }  
A partir de - 12° C ► TOTAL RUBIA S 10 W }

Nunca acrescentar aditivos e não misturar óleos de marcas diferentes.

\*Consultar o vosso agente Citroën para utilizar qualquer óleo correspondente das marcas existentes no mercado.

### 3 Vareta de óleo do motor

O nível, que deve estar situado entre as duas marcas, deve ser verificado entre as mudanças de óleo, em especial durante o período de rodagem e antes de qualquer deslocação importante. O controle deve ser efectuado com o carro horizontal e motor parado há pelo menos 10 minutos. Para completar: encher sem ultrapassar a marca superior da vareta. A distância entre as marcas corresponde a aproximadamente 0,9 lt.

### 4 Filtro de combustível

Verificar regularmente se não apresenta água no interior (ver pág. 41).

### 5 Reservatório do lava-vidros

Capacidade = 1 litro.

Utilizar ► No Verão - "Glace-net" lava-vidros 1 Z - 1 graduação (50 cm<sup>3</sup>) para 1 litro de água

No Inverno - "Glace-net Inverno" lava-vidros 1 Z antigelo seguindo as indicações do fabricante.

### 6 Reservatório do circuito de arrefecimento

Se o motor está anormalmente quente (visor de temperatura de água iluminado) aguardar aproximadamente 10 minutos antes de manipular o tampão.

Em frio: O nível não deve situar-se abaixo da placa com a referência "mini" visível no interior do reservatório. Em quente: O nível deve situar-se abaixo do orifício de enchimento e não deve em caso algum atingir a placa de referência "mini". Não refazer o nível com mais de meio litro de água fria num motor quente. Aguardar que o motor arrefeça para completar o nível.

### 7 Reservatório da instalação hidráulica

O nível (Ref. 8) designado por um indicador amarelo, deve situar-se, com o motor a trabalhar, entre os dois anéis vermelhos do invólucro transparente. A distância entre os dois anéis corresponde a cerca de 0,45 lt. A verificação deve ser feita quando o carro está na posição de altura máxima (ver pág. 12)

Para completar o nível utilizar exclusivamente o líquido mineral verde "LHM". Todos os outros líquidos são interditos em especial os líquidos de origem vegetal ou sintética que destruiriam rapidamente a instalação hidráulica Citroën préconiza o líquido verde "LHM" distribuído por TOTAL.

Em caso de urgência e impossibilidade de encontrar o líquido verde "LHM", ver pág. 39.

### 8 Avisador do nível do líquido "LHM"

### 9 Vareta do óleo da caixa de velocidades

Sob a roda sobressalente: esta vareta deve ser utilizada conforme as instruções do "Guia de Conservação".

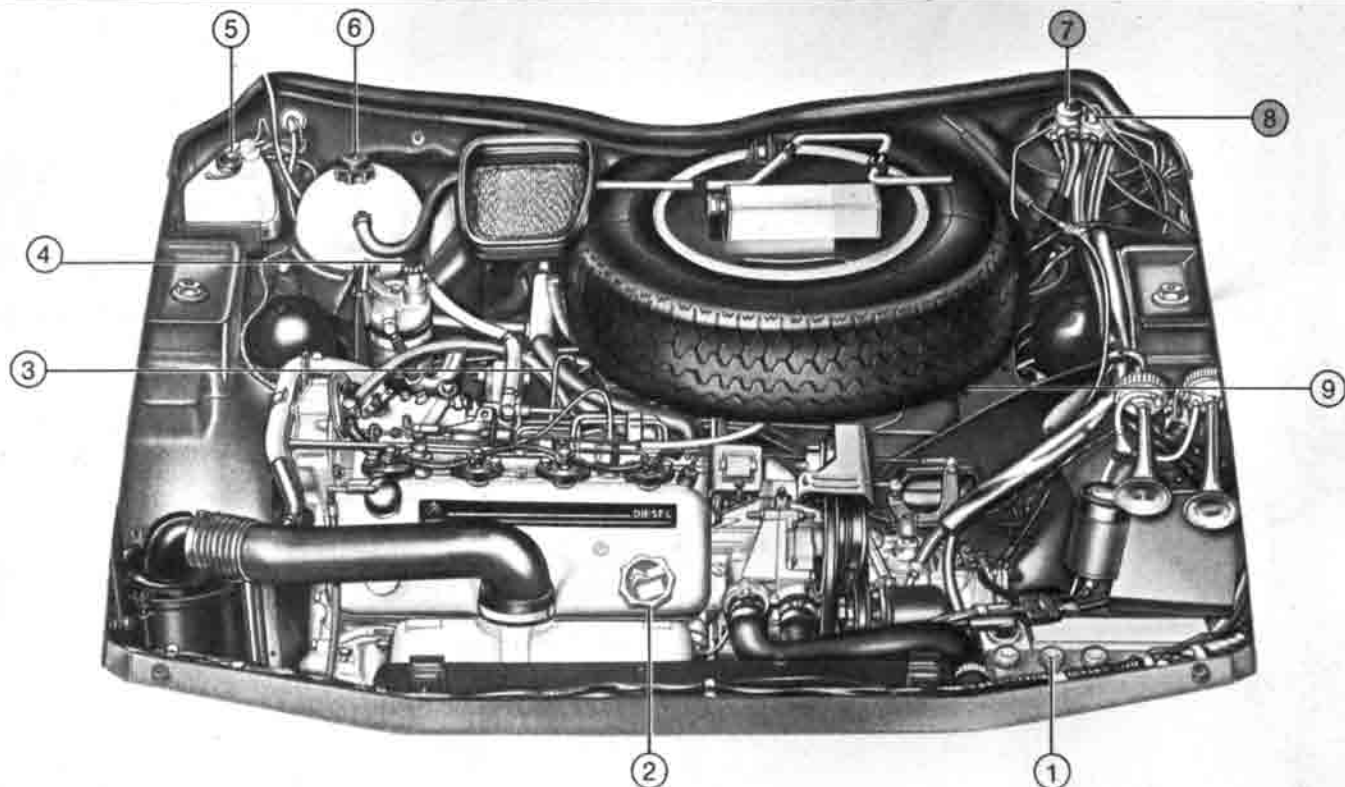
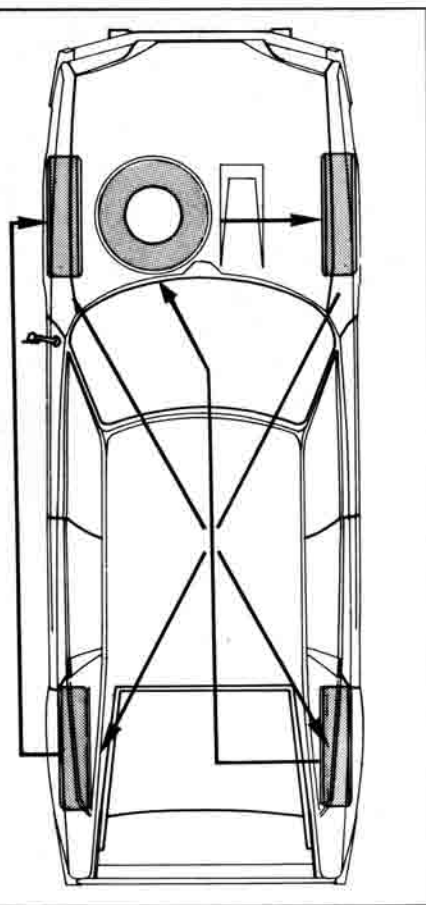


Fig. 27 - Níveis: Verificações e complementos

1 - Bateria  
 2 - Enchimento óleo motor  
 3 - Vareta óleo motor

4 - Filtro de combustível  
 4 - Reservatório de lava-vidros  
 6 - Reservatório de radiador

7 - Reservatório da instalação hidráulica  
 8 - Nivel do líquido da instalação hidráulica  
 9 - Vareta óleo Cx. V. (sob roda sobressalente)



### Operações de conservação periódicas

São indicadas no "Guia de Conservação" que acompanha este manual. Recomenda-se observar devidamente as frequências indicadas. Qualquer mistura, qualquer experiência são interditas em especial a junção de qualquer produto aditivo aos óleos, seja qual for, pois tal procedimento poderia expô-los a graves prejuízos.

#### Pneumáticos

##### MONTAGENS DE SERIE\*

##### MONTAGENS AUTORIZADAS

#### Pressões em "Bar"

	Fr.	Tr.	R. S.
MICHELIN Tubeless			
185 SR 14 XZX	2,1		
175 SR 14 XZX		2,1	2,3

	Fr.	Tr.	R. S.
MICHELIN Tubeless			
185 SR 14 XZX	2,1	2,1	2,3
185 R 14 X (M + S)	2	2,1	2,3

Não utilizar outros pneumáticos além dos homologados por nós.

- Em caso de furo num pneu da frente, pode montar-se a roda sobressalente em substituição provisória a fim de chegar sem dificuldade ao mais próximo posto de reparação.
- As pressões são válidas com o veículo vazio ou com carga completa, quer em estrada quer em auto-estrada. Não esquecer corrigir a pressão da roda sobressalente o mais cedo possível após o início da sua utilização. É necessário verificar a pressão dos pneus pelo menos uma vez por mês e antes de qualquer trajeto grande: daí depende a segurança. Tem também uma grande importância para a sua longevidade. O controle deve ser efectuado em frio, antes que os pneus tenham aquecido devido ao percurso. O aumento de pressão pode com efeito atingir 0,5 bar num veículo carregado que tenha circulado a grande velocidade.
- Verificar o equilíbrio das rodas: mandá-lo verificar em especial após um furo.

Quando as montagens da frente e de trás são idênticas: a permuta das rodas em diagonal (incluindo a roda sobressalente) permite equilibrar o desgaste dos cinco pneus. Esta deve ser suficientemente frequente para que não haja dissemetria de desgaste notável entre os pneus de um mesmo eixo. Seguir o esquema junto. Corrigir em seguida as pressões.

- A substituição de uma roda é descrita na pág. 32.

#### Pneumáticos para a neve

Com a montagem "185 R - 14 X (M + S)" com grampos, é necessário aumentar as pressões de enchimento de: 0,2 bar. Estando a montagem de pneus com grampos submetida a uma regulamentação especial, consultar um agente Citroën para obtenção de todas as informações úteis a este respeito.

\* Montagem França

Fig. 26 - Permuta das rodas  
(Montagem Fr. e Tr. idênticas)

**Bateria**

Verificar a limpeza dos bornes e terminais. Se apresentam vestígios de sulfatagem: desapertá-los e limpá-los. Se o carro estiver imobilizado, mandar recarregar a bateria todos os meses.

No inverno, uma carga correcta protege contra o gelo: uma bateria normalmente carregada (*densidade 1,25 a 1,27*) resiste bem ao frio enquanto que uma bateria descarregada (*densidade 1,07 a 1,09*) pode estalar a  $-5^{\circ}\text{C}$ .

Não desligar os terminais dos bornes quando o motor trabalha (*veículo equipado com um alternador*). Não recarregar a bateria sem ter previamente desligado os terminais de cada um dos dois bornes.

**Reservatório de combustível**

Tomar o cuidado de nunca deixar penetrar água ou gasolina

A fim de evitar qualquer congelação do combustível, utilizar o anticongelante "PRO-COMBUR" tipo Profluid SF; de  $-5^{\circ}\text{C}$  a  $-20^{\circ}\text{C}$  4 tampas para reservatório atestado (60 litros aprox.) e abaixo de  $-20^{\circ}\text{C}$ , duplicar a dose. No caso de um reservatório parcialmente cheio, fazer a proporção utilizando as graduações da tampa doseador.

**Radiador**

A água de arrefecimento contém, à saída da Fábrica, uma dose de antigelo suficiente para proteger os radiadores e o bloco de cilindros até à temperatura indicada por uma etiqueta colada na saída de ar de chauffage.

Citroën preconiza *exclusivamente* o antigelo "SPECIAL CITROËN" Ref.<sup>a</sup> ZC 9.857.221 U (referência Citroën) que contém um produto inibidor de corrosão.

Sendo a capacidade do circuito de arrefecimento de cerca de 12,3 litros, a proporção que protege o motor até  $-15^{\circ}\text{C}$  é de 3,5 litros de antigelo e de 8,8 litros de água.

Aconselhamos mandar substituir o líquido de arrefecimento de 2 em 2 anos no início da estação fria: é uma operação delicada que deve ser efectuada imperativamente por um agente Citroën.

**Filtro de ar**

Em utilização normal o elemento deve ser substituído todos os 20.000 quilómetros: seguir as instruções do "Guia de Conservação".

Em Atmosfera poeirenta esta quilometragem deverá ser reduzida.

Para substituir o elemento filtrante, soltar as porcas de orelhas de suporte circular (Ref.<sup>a</sup> 1) e desmontar o parafuso de fixação da parte superior do filtro no guarda-lama da frente direito. Separar o tubo da parte superior do filtro na direcção do motor (Ref.<sup>a</sup> 2). Desmontar a parte intermédia do filtro para ter acesso ao elemento situado na parte inferior do filtro.

Antes de montar novamente, assegurar-se da limpeza interior do filtro, da junta e das faces de junta.



Fig. 30 - Filtro de ar  
1 - Porca de orelhas de suporte

Fig. 30

A carroçaria deve ser cuidada regularmente, sobretudo no Inverno. Estes cuidados referem-se não só à pintura e acessórios metálicos mas também à parte inferior do veículo: dirigir-se, para este último ponto, a um agente Citroën.

Nunca limpar a carroçaria a seco, pois arrisca-se a riscar a pintura.

A utilização de gasolina, petróleo, tricloretileno ou álcool é perigosa, quer para a limpeza da pintura quer para a limpeza das peças em "plexiglas", como por exemplo as tampas dos faróis. A mistura detergente-água deve ser fraca.

### **Lavagem da carroçaria**

Se são necessárias lavagens frequentes para boa conservação da pintura, é no entanto, indispensável tomar certas precauções conforme seguidamente indicamos.

As lavagens não devem ser efectuadas ao sol, nem com uma temperatura demasiado baixa.

É necessário esperar que a superfície do carro arrefeça se este esteve exposto ao sol ou se o capot do motor, após uma viagem, está ainda quente.

A carroçaria deve ser regada abundantemente, quer com o auxílio de uma esponja macia, sem fazer força e passando esta por água, frequentemente, quer com uma mangueira com um jacto de água fraco. Se se utilizar um shampoo é preciso seguidamente lavar o carro com bastante água.

Limpar com uma camurça muito limpa, molhada e espremida frequentemente verificando se não se deixa manchas de água na pintura.

*Ao retomar o andamento fazer várias travagens a fim de tirar a humidade dos calços de travão.*

### **Limpeza dos vidros**

Os vidros podem ser limpos com álcool ou com um produto especial dos existentes no mercado, com excepção do interior do vidro do óculo traseiro (ver pág. 30).

Os produtos à base de silicone são desaconselhados.

Levantar a escova do limpa-vidros e limpá-la com água e sabão sem carregar na extremidade da borracha.

### **Cromados metálicos exteriores**

Lavar com água e sabão diluído ou água adicionada de um detergente género Teepol (10 a 15 cm<sup>3</sup> por litro), ou de um produto tipo shampoo "ABEL AUTO", operação precedida e seguida de lavagem com água simples.

Os tampões das rodas, em especial, devem ser lavados muitas vezes pois que a lama poderia, devido a um contacto prolongado, alterar a cromagem tornando necessário poli-los.

Após secagem com camurça, recomenda-se para conservar o metal brilhante passar uma camada com um produto de protecção tipo "ABEL Protège-chrome".

### **Manchas de alcatrão na carroçaria**

É indispensável tirá-las o mais rapidamente possível.

Não raspar, não utilizar gasolina nem tira-nódoas para tecidos, mas utilizar um produto especial (por ex.: "BONNEX N.º 2").

### **Polimento da pintura**

É desaconselhado o polimento das pinturas metalizadas bem como o preto mate da tampa da mala traseira, porque há perigo de fazer aparecer manchas.

Nas outras pinturas, pelo contrário, é conveniente polir a pintura após o Inverno. A carroçaria deverá estar absolutamente limpa e seca.

Utilizar produtos pouco abrasivos, tipo líquido de polimento (ex.: "ABELISSIME") e seguir as instruções do fabricante.

### **Limpeza dos estofos**

Utilizar como sabão unicamente sabões suaves, não cáusticos, tipo sabonete. Devem ser escovados ou, de preferência, limpos com aspirador. No caso de grande sujidade geral, utilizar as "espumas secas" existentes no mercado após limpeza cuidada de toda a poeira existente.

### **Manchas isoladas nos estofos**

As manchas dos estofos em tecido ou tecido plastificado podem ser limpas com água e sabão diluído ou água adicionada de um líquido detergente tipo "TEEPOL".

Se não desaparecerem desta forma, utilizar álcool a 90° (álcool desnaturado existente no mercado) ou gasolina branca.

Servir-se de "bonecas" bem espremidas e esfregar com toques ligeiros.

Os solventes tais como a acetona, o tricloretileno... não são aconselhados.

Existem tira-nódoas complexos que possuem greda (terra argilosa absorvente) e que, bem utilizados, têm a vantagem de não deixar auréola (ex.: "K2 R").

### **Cintos de segurança**

Limpá-los com água e sabão diluído ou adicionada de um detergente tipo "Teepol" tendo o cuidado de não o deixar penetrar nas partes metálicas. Tirar as manchas importantes com álcool a 90° (álcool desnaturado existente no mercado) ou gasolina branca.

Não tingir as correias cuja capacidade de resistência poderia diminuir.

### **Quadrante de quadro de bordo**

Utilizar água quer com sabão diluído, quer com um detergente dos existentes no mercado, com exclusão de qualquer outro produto.

### **Volante de direcção**

Limpar com água e sabão diluído ou adicionada de um detergente género "Teepol".

Nunca utilizar solventes tais como álcool, gasolina branca ou tricloretileno.

### **Óculo traseiro**

O interior do vidro não deve ser limpo senão com água e sabão diluído a fim de evitar a destruição do circuito impresso da chauffage eléctrica.

Substituição de uma roda	32
Afinação dos projectores	34
Substituição de uma lâmpada	34
Substituição de um fusível	38
Substituição da bateria	39
Substituição em desempanagem do "LHM"	39
Substituição do material de injeção	40
Reboque-Elevação	42

*Este é o capítulo que trata de casos de incidentes tais como um furo, uma vela a substituir. Se se trata, no entanto, de uma anomalia assinada por um instrumento de bordo, consultar a pág. 6 do manual.*



Fig. 32 - Ferramenta  
1 - Macaco  
2 - Manivela desmonta-rodas

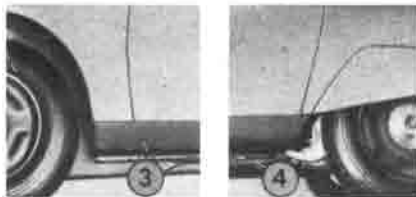


Fig. 33 - Colocação do macaco  
3 - Fixação à frente (atrás rodas frente)  
4 - Fixação traseira (à frente rodas tras.)



Fig. 34 - Aba desmontável (Rodas traseiras)  
5 - Parafuso de suporte  
6 - Espigões de fixação

### Ferramenta

O macaco (Ref.<sup>a</sup> 1) e a manivela (Ref.<sup>a</sup> 2) estão colocados na roda sobressalente, sob o capot.

Fig. 32

### Desmontagem

Fig. 33-34-35

- Bloquear o travão de estacionamento.
  - Deixar trabalhar o motor.
  - Colocar o carro na posição de altura máxima (ver pág. 12).
- Prender o macaco na patilha (Ref.<sup>a</sup> 3) para as rodas da frente, ou (Ref.<sup>a</sup> 4) para as rodas traseiras.
  - Desenrolá-lo até ao solo tendo o cuidado de colocar a base bem assente.  
*Rodas traseiras* ► *Abrir a porta, desapertar e puxar o parafuso (Ref.<sup>a</sup> 5) até soltar a aba desmontável (Ref.<sup>a</sup> 6).*
  - Desmontar o tampão de roda desapertando o parafuso central (Ref.<sup>a</sup> 7) com o auxílio da manivela.
  - Desbloquear os cinco parafusos de roda (Ref.<sup>a</sup> 8).
  - Desenrolar novamente o macaco até que a roda a substituir esteja a alguns centímetros do solo.
  - Acabar de desapertar os cinco parafusos, depois retirar a roda.

### Montagem

Fig. 33-34-35

- Engatar a roda no cubo (Ref.<sup>a</sup> 9).  
*Rodas traseiras* ► *Observar a posição correcta da roda em relação à espiga (Ref.<sup>a</sup> 10), para a engatar no orifício previsto para o efeito*
- Colocar os cinco parafusos de roda (Ref.<sup>a</sup> 8) e apertá-los sem bloquear.
- Pôr o macaco no comprimento inicial e desengatá-lo.
- Bloquear os cinco parafusos da roda.
- Montar o tampão bloqueando o parafuso central (Ref.<sup>a</sup> 7).  
*Rodas traseiras* ► *Montar novamente a aba desmontável introduzindo os espigões (Ref.<sup>a</sup> 6) nos orifícios respectivos. Puxar o parafuso de suporte (Ref.<sup>a</sup> 5) para o colocar no lugar e apertá-lo.*
- Pôr o carro na posição de altura normal de estrada (ver pág. 12)

Tampão grande: colocá-lo uniformemente sobre a jante, respeitando a localização da válvula. Continuar a montagem carregando na parte central ou na zona côncava próxima. Nunca se apoiar ou fazer pressão na parte abaulada do tampão

### Pressão

Corrigir, logo que possível a pressão de enchimento da roda posta ao serviço (ver "Memento" na contracapa do manual).

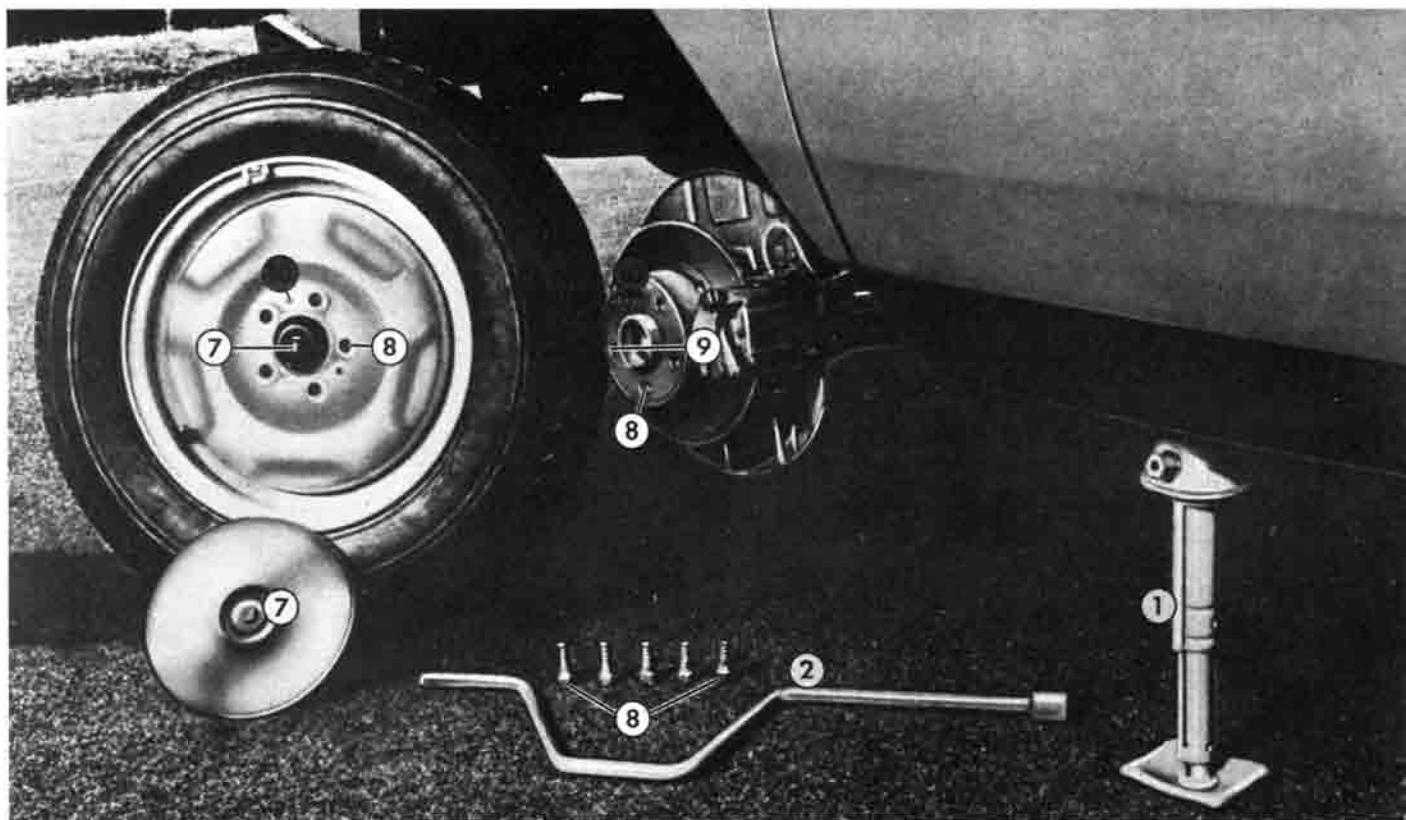


Fig. 35 - Substituição de uma roda.

- 1 - Macaco
- 2 - Manivela
- 7 - Parafuso central tampão e alojamento

- 8 - Parafusos de roda, orifícios de passagem e alojamentos
- 9 - Cubo
- 10 - Espiga e orifício de centragem

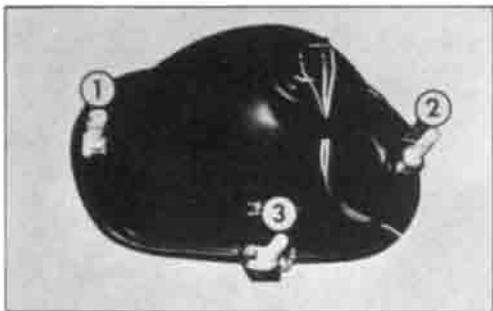


Fig. 36 - Afinação dos projectores  
1 - 2 - Lateral  
3 - Altura

### Afinação dos projectores

Fig. 36

Com o capot aberto, os comandos de afinação são acessíveis pelo interior do compartimento motor.

As diferentes afinações não podem no entanto ser correctamente efectuadas senão numa oficina que disponha do equipamento de controle necessário.

#### • Afinação lateral

Rodar um ou o outro dos canhões (Ref.<sup>a</sup> 1 e 2), situados de um lado e doutro do projector

#### • Afinação em altura

Rodar o canhão (Ref.<sup>a</sup> 3) situado sob o projector.

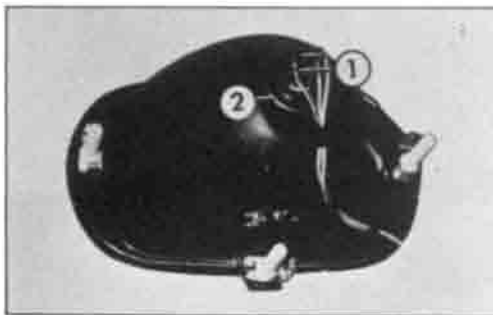


Fig. 37 - Substituição de uma lâmpada  
1 - Conector  
2 - Protector

**Substituição de uma lâmpada**

Fig. 37 a 43

A substituição deste tipo de lâmpada, halogéneo, deve fazer-se com os faróis apagados há alguns minutos.

Não tocar na lâmpada nova com os dedos ou com um trapo que largue pêlos.

• *Desmontagem*

- Retirar sucessivamente o conector (Ref.<sup>a</sup> 1) depois o protector em borracha (Ref.<sup>a</sup> 2) puxando-os para trás.
- Afastar as molas de suporte (Ref.<sup>a</sup> 3) para as soltar dos respectivos encaixes de segurança, depois baixá-los.
- Tirar a lâmpada defeituosa (Ref.<sup>a</sup> 5) puxando-a para fóra da parábola do projector pela sua calota metálica (Ref.<sup>a</sup> 4).

• *Montagem*

- Não esquecer introduzir a lâmpada nova na parábola (Ref.<sup>a</sup> 6) respeitando a orientação das patilhas de calota em relação aos três encaixes correspondentes.
- Ter o cuidado de levantar as molas (Ref.<sup>a</sup> 3) apertando-as para as engatar nos respectivos encaixes de segurança.
- Colocar o protector em borracha (Ref.<sup>a</sup> 2) no lugar e ligar o conector (Ref.<sup>a</sup> 1).

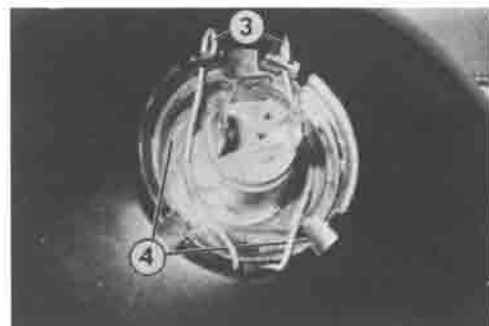


Fig. 38 - Substituição de uma lâmpada  
3 - Molas de suporte  
4 - Calota de ampola

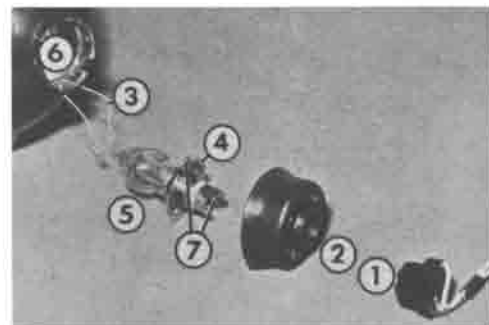


Fig. 39 - Substituição de uma lâmpada  
1 - Conector  
2 - Protector  
3 - Molas de suporte  
4 - Calota de ampola  
5 - Ampola  
6 - Orifício de parábola  
7 - Patilhas e encaixes de posição

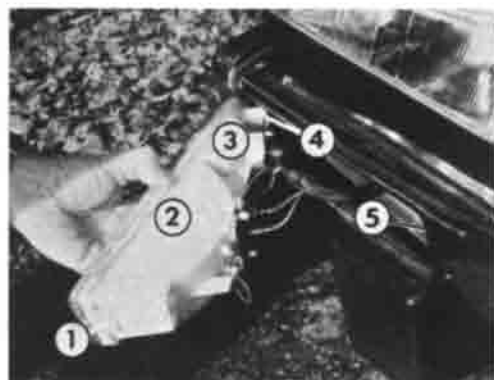


Fig. 40 - Conjuntos de sinalização da frente

- 1 - Patilha de fixação
- 2 - Indicadores de direcção
- 3 - Luz de presença
- 4 - Dobradiças de fixação interna
- 5 - Passagem chave de parafusos

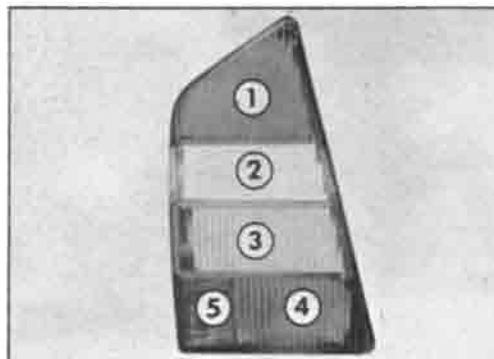


Fig. 41 - Conjuntos de sinalização traseira

- 1 - Luz de stop
- 2 - Luz de marcha atrás
- 3 - Indicadores de direcção
- 4 - Luz de presença
- 5 - Reflector

As lâmpadas dos faróis de sinalização estão colocadas em caixas situadas respectivamente na frente e traseira esquerda e direita do carro. As especificações pormenorizadas destas lâmpadas figuram, em correspondência a cada uma delas, no fundo das caixas. Para além disso, figuram no "Quadro das lâmpadas", pág. 55.

### Caixas de sinalização da frente

Fig 40

Compreendem

- : Indicadores de direcção (Ref.<sup>a</sup> 2).
- : Luzes de presença (Ref.<sup>a</sup> 3)

### Desmontagem

- Carregar levemente na tampa transparente da caixa, lado exterior do veículo.
- Introduzir a extremidade chata de uma chave de parafusos na fenda assim obtida (Ref.<sup>a</sup> 5).
- Fazer alavanca lateralmente com a chave de parafusos a fim de exercer uma pressão na patilha de fixação (Ref.<sup>a</sup> 1) e soltar um lado da caixa.
- Afastar a caixa do seu alojamento por uma tracção lateral para o interior para soltar o outro lado do ponto dobradiça de fixação (Ref.<sup>a</sup> 4).

### Desmontagem das lâmpadas

Equipamento "Gelbon":

Puxar directamente pelo casquilho em plástico e tirar a lâmpada desenroscando-a.

Equipamento "Seima":

Afastar as patilhas de suporte, puxar pelo casquilho em plástico e depois tirar a lâmpada.

### Montagem das lâmpadas

Equipamento "Gelbon":

Colocar uma nova lâmpada no casquilho plástico. Reintroduzir o casquilho no seu alojamento tendo o cuidado de colocar correctamente a espiga de centragem.

Equipamento "Seima":

Colocar o casquilho plástico respeitando o sentido de correspondência das patilhas de suporte.

### Montagem do conjunto

- Colocar novamente a caixa no seu alojamento introduzindo-a primeiramente pelo lado exterior a fim de assegurar o engate (Ref.<sup>a</sup> 4).
- Virar em seguida a caixa para o interior até fixação completa (Ref.<sup>a</sup> 5).

### Conjuntos de sinalização traseira

Fig 41

Acesso pelo interior da mala, tampa aberta

Compreendem: Luzes de stop (Ref.<sup>a</sup> 1) - Luzes de marcha atrás (Ref. 2) - Indicadores de direcção Ref.<sup>a</sup> 3)  
Luzes de presença (Ref.<sup>a</sup> 4).

Equipamento "Cibié":

- Baixar a patilha de fixação (Ref.<sup>a</sup> 1).
- Soltar o suporte de lâmpada (Ref.<sup>a</sup> 2) puxando-o.
- Uma vez substituída a lâmpada defeituosa, colocar o suporte de lâmpada no seu alojamento até engate da patilha (Ref.<sup>a</sup> 1) no seu orifício (Ref.<sup>a</sup> 3).

**Fig. 42**

Equipamento "Seima":

- Levantar a patilha-mola de fixação (Ref.<sup>a</sup> 1).
- Soltar o suporte de lâmpadas (Ref.<sup>a</sup> 2) puxando e levantando ao mesmo tempo.
- Uma vez substituída a lâmpada defeituosa, colocar novamente o suporte nos seus encaixes de suporte (Ref.<sup>a</sup> 3).

**Fig. 43**

**Placa de matrícula traseira**

Equipamento "Seima":

Porta da mala aberta, as 2 lâmpadas são acessíveis, por uma abertura cuja tampa é desmontável, entre o forro e chapa exterior.

Desenroskar a lâmpada defeituosa carregando ligeiramente depois puxar.

Equipamento "Gelbon":

Desmontar a tampa da caixa transparente puxando pelas extremidades laterais.

**Mala**

Soltar a lâmpada tubular afastando as molas laterais de suporte e contacto.

**Cinzeiro da frente**

Estando o cinzeiro desmontado (ver pág. 22), puxar a lâmpada.

**Acendedor de cigarros**

Desmontar o cinzeiro da frente (ver pág. 22).

- Puxar para baixo o suporte de fios de cor preta.
  - Retirar o suporte de lâmpada depois soltar a lâmpada por torção, lado da fenda.
- À montagem: Colocar a fenda do suporte de fios preto na patilha em plástico verde.

**Porta-luvas**

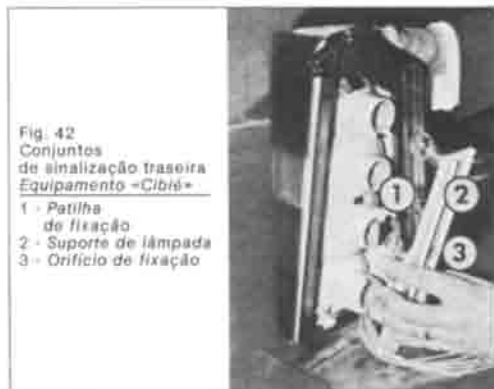
Desenroskar a lâmpada e puxar.

**Iluminação interior**

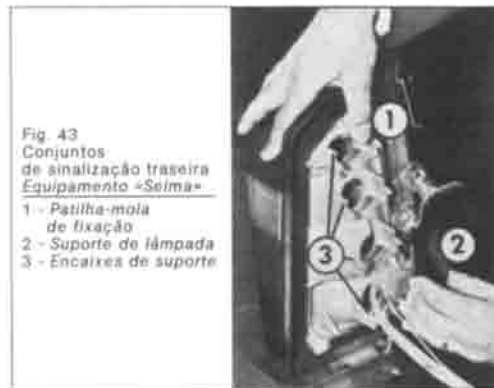
Virar a tampa com o auxílio da fenda situada na traseira. Soltá-la da frente. Para a colocar novamente no lugar, encaixar as espigas da frente depois carregar atrás.

**Instrumentos de bordo diversos**

A substituição das lâmpadas deve ser efectuada por um agente Citroën.



**Fig. 42**  
Conjuntos de sinalização traseira  
Equipamento «Cibié»  
1 - Patilha de fixação  
2 - Suporte de lâmpada  
3 - Orifício de fixação



**Fig. 43**  
Conjuntos de sinalização traseira  
Equipamento «Seima»  
1 - Patilha-mola de fixação  
2 - Suporte de lâmpada  
3 - Encaixes de suporte

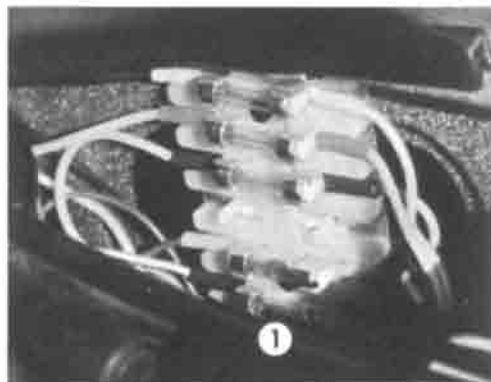


Fig. 44 - Substituição de um fusível  
1 - Caixa

### Substituição de um fusível

Fig. 44

É necessário antes de substituir um fusível, encontrar a causa do incidente e tê-la corrigido. Os cinco fusíveis que protegem o circuito estão colocados no interior de uma caixa (Ref.<sup>a</sup> 1) situada sob o capot sobre a passagem de roda da frente esquerda junto do reservatório da instalação hidráulica. Retirar a tampa puxando-a e substituir o fusível defeituoso por um fusível com a mesma amperagem.

### Quadro dos fusíveis

1	<b>Marca lilás</b>	16 A
Chauffage		
2	<b>Marca vermelha</b>	16 A
Iluminação nível óleo motor*		
Iluminação taquímetro		
Receptor vareta combustível		
Indicador de carga		
Buzina		
Avisador desgaste dos travões		
Pisca-pisca Fr. e Tras		
Avisador pressão hidráulica		
Avisador temperatura de água		
Avisador pressão óleo motor		
Avisador de mínimo combustível		
Limpa-vidros		
Lava-vidros		
Relais comando chauffage		
Luzes de stop		
Relais elevador dos vidros*		
Excitação alternador		
Relógio		
Sinal de perigo		
Nível hidráulico de travão		

3	<b>Marca verde</b>	16 A
Iluminação porta-luvas		
Retrovisor exterior*		
Aparelho de rádio*		
Faróis de marcha atrás		
Iluminação da mala		
Iluminação interior		
Acendedor de cigarros		
Óculo traseiro		
4	<b>Marca branca</b>	16 A
Elevador de vidros*		
5	<b>Marca amarela</b>	10 A
Luzes de presença Fr. e Tras.		
Avisadores luzes de presença		
Iluminação chave de contacto*		
Iluminação acendedor de cigarros		
Iluminação comando de chauffage		
Iluminação relógio		
Iluminação vareta combustível e indicador de carga		
Iluminação cinzeiro da frente		
Iluminação placa matrícula traseira		
Leitor de mapas		

\* Conforme equipamento

**Substituição da bateria**

Fig. 45

Referências: 12 V – 440/88 Ah

- Desligar os bornes começando sempre pelo negativo (Ref<sup>a</sup> –)
- Retirar os conector e lâmpada do projector esquerdo (Ref<sup>a</sup> 1)
- Desapertar as porcas da barra de suporte.
- Deslocar a bateria na direcção do eixo do carro depois retirá-la levantando-a pelas pegas previstas para o efeito (Ref.<sup>a</sup> 2).

*Montagem:*

- Assegurar-se de que o rebordo da bateria está bem colocado sob a barra de suporte.
- Verificar a correcta orientação dos bornes.

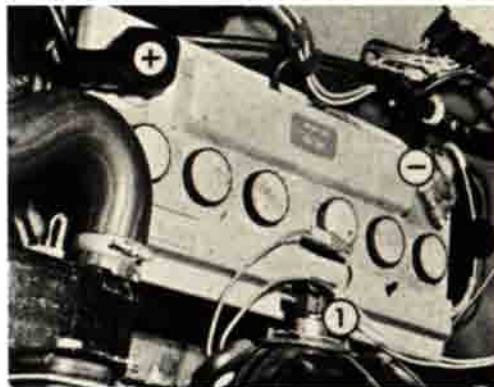
**Substituição em desempanagem do liquido verde "LHM"**

Fig. 45 - Substituição da bateria  
+ Borne positivo  
- Borne negativo  
1 - Conector e lâmpada esquerda  
2 - Pega

Em caso de urgência, é possível utilizar em substituição do liquido verde "LHM" um óleo motor fluido:

"SAE 10" ou "SAE 20"

Ou um óleo para caixas de velocidades automáticas:

"Tipo A - Sufixo A" ou "Dexron"

*Nestes casos é preciso mandar efectuar, logo que possível, num agente Citroën, a substituição do óleo contido no reservatório e encher este com liquido mineral verde "LHM".*

**Material de injeção**

Fig. 46 a 47

**Bomba de injeção**

A afinação está selada e não deve ser desselada em nenhum caso. Qualquer modificação da afinação arriscaria a possibilidade de deterioração rápida do motor e a perda imediata da garantia.

Só o ralenti pode ser afinado: 775 a 825 r.p.m. ( $800 \pm 25$  r.p.m.)

**Injectores**

Nunca rolar com um injector sujo ou desregulado. Em caso de ruído anormal (pancada, por exemplo), motor com ralenti incerto, fumo negro no escape, dificuldades de arranque... mandar verificar imediatamente os injectores por um agente Citroën. Se for necessário substituir os tubos de injeção: não utilizar senão tubos de origem sob pena de graves prejuízos. Mesmo para uma desmanagem de urgência, não empregar qualquer tipo de soldadura nos tubos. Ao montar, colocar correctamente as barras de fixação e apertá-las com força.

**Ferrar os circuitos**

Esta operação é necessária nos seguintes casos:

**1 Circuitos desferrados por falta de combustível:**

– Com o carro estacionado num local tão horizontal quanto possível, deitar pelo menos 2 litros de combustível no reservatório\*

**BOSCH**

- Accionar a alavanca (Ref.<sup>a</sup> P) até obter uma certa resistência.
- Rodar o comando de "ralenti-acelerado" (Fig. 9) até batente.
- Rodar a chave do conjunto "Anti-roubo - Contacto e pré-aquecimento - Motor de arranque" (Fig. 9) directamente até à posição "Motor de arranque", accionando o acelerador durante 15 segundos por pressões curtas mas repetidas.

- No caso do motor não arrancar, aguardar igualmente 15 segundos antes de recomeçar.
- Sem resultado após uma dezena de tentativas, recomeçar toda a operação inicial.

- Com o motor a trabalhar: manter o "ralenti-acelerado" uns instantes depois colocá-lo em posição "mínimo" antes de engatar a primeira velocidade.

- Dirigir-se, a velocidade moderada, à mais próxima estação de serviço para encher o reservatório de combustível.

**ROTO-DIESEL**

- Desapertar, até batente, a cabeça do taco (Ref.<sup>a</sup> P) e accioná-lo até obter uma certa resistência.
- Reapertar a cabeça do taco.
- Rodar a chave do conjunto "Anti-roubo - Contacto e pré-aquecimento - Motor de arranque" (Fig. 9) directamente até à posição "Motor de arranque" carregando no acelerador a três quartos do curso durante 15 segundos.

- Com o motor a trabalhar ao ralenti, acelerá-lo ligeiramente para completar a purga.

\* 2 litros de combustível concedem uma autonomia máxima de 20 km à velocidade de 90 km/h aproximadamente.

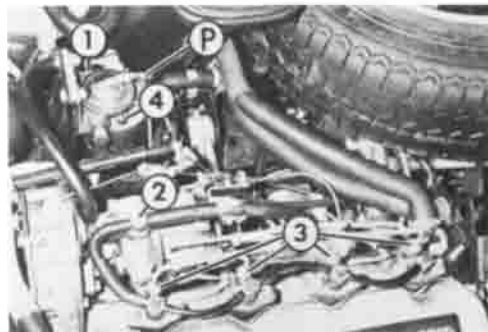


Fig. 46 - Dispositivo "BOSCH"

- 1 - Parafuso de purga filtro  
 2 - Parafuso de purga bomba  
 3 - Tubos de injeção  
 4 - Parafuso purga água  
 P - Alavanca bomba filtro

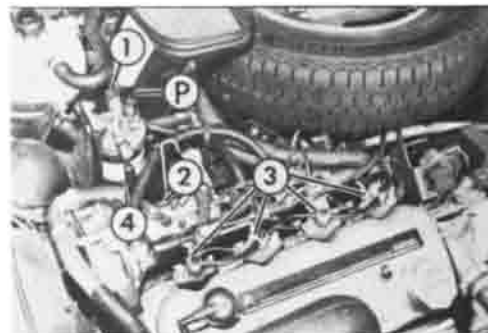


Fig. 47 - Dispositivo "ROTO-DIESEL"

- 1 - Parafuso de purga filtro  
 2 - Parafuso de purga bomba  
 3 - Tubos de injeção  
 4 - Parafuso purga água (sob o corpo do filtro)  
 P - Taco bomba filtro

2

Primeira ligação do motor após desmontagem do material de injeção

3

Limpeza do filtro de combustível - Substituição do elemento

BOSCH

ROTO-DIESEL

1.º Desapertar o parafuso (Ref.<sup>a</sup> 1) situado sobre o filtro de combustível:

- Accionar a alavanca (Ref.<sup>a</sup> P) até esgotar o combustível pelo parafuso (Ref.<sup>a</sup> 1).
- Apertar e bloquear o parafuso (Ref.<sup>a</sup> 1).

2.º Desapertar o parafuso (Ref.<sup>a</sup> 2) situado sobre a bomba de injeção:

- Continuar a bombear (Ref.<sup>a</sup> P) até escoamento, *sem emulsão*, do combustível pelo parafuso (Ref.<sup>a</sup> 2).
- Apertar e bloquear o parafuso (Ref.<sup>a</sup> 2).

3.º Desligar os tubos de injeção (Ref.<sup>a</sup> 3):

- Rodar, sentido relógio, o comando de ralenti acelerado (Ref.<sup>a</sup> 24 - Fig. 9) até fim de curso.
- Rodar a chave do conjunto "Anti-roubo - Contacto e Pré-aquecimento - Motor de arranque" (Ref.<sup>a</sup> 23 - Fig. 9) directamente até à posição "Motor de arranque" *acelerando a fundo sem ter efectuado o pré-aquecimento*.

4.º Logo que o combustível se escoar normalmente (sem bolhas):

- Parar o funcionamento do motor de arranque.
  - Ligar novamente os tubos de injeção (Ref.<sup>a</sup> 3).
  - Pôr o motor a trabalhar (ver pág. 10).
- Para evacuar a água que poderia existir no filtro de combustível, desapertar o parafuso (Ref.<sup>a</sup> 4) - sob o corpo do filtro - e accionar a alavanca da bomba (Ref.<sup>a</sup> P).
  - Para evacuar a água que poderia existir no filtro de combustível, desapertar o parafuso (Ref.<sup>a</sup> 4) situado por baixo do filtro.

- Desapertar até batente, a cabeça de taco (Ref.<sup>a</sup> P) situado no filtro e accioná-lo até esgotar o combustível pelo parafuso (Ref.<sup>a</sup> 1).
  - Apertar e bloquear o parafuso (Ref.<sup>a</sup> 1).
- Continuar a bombear (Ref.<sup>a</sup> P) até escoamento, *sem emulsão* do combustível pelo parafuso (Ref.<sup>a</sup> 2).
  - Apertar e bloquear o parafuso (Ref.<sup>a</sup> 2).
- Rodar a chave do conjunto "Anti-roubo - Contacto e Pré-aquecimento - Motor de arranque" (Ref.<sup>a</sup> 23 - Fig. 9) directamente até à posição "Motor de arranque" *acelerando a fundo sem ter efectuado o pré-aquecimento*.

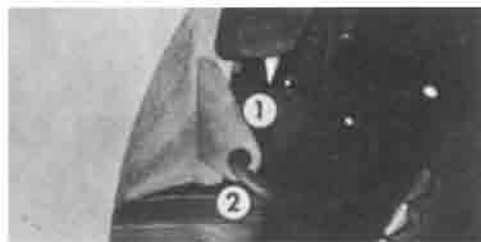


Fig. 48 - Reboque pela frente (pormenor)  
1 - Patilha de engate  
2 - Argola de cabo

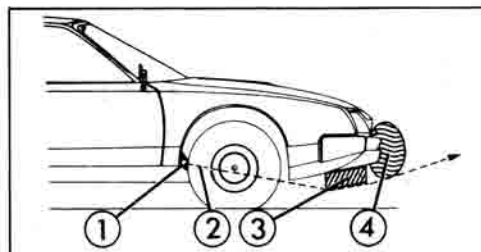


Fig. 48 - Reboque pela frente  
1 - Patilha de engate  
2 - Cabo  
3 - Prancha  
4 - Chumaço

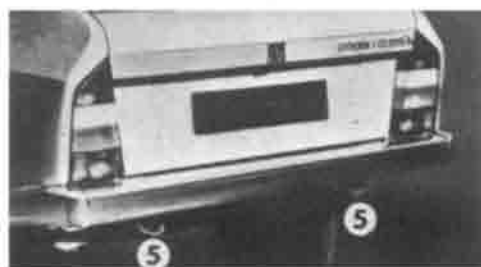


Fig. 48 - Reboque pela traseira  
5 - Anéis de engate

## Reboque

Fig. 48

### Levantando a viatura

– Pela frente :

- Prender um cabo (Ref.<sup>a</sup> 2) aos furos respectivamente previstos nas patilhas (Ref.<sup>a</sup> 1).
- Intercalar uma prancha (Ref.<sup>a</sup> 3) sob a traseira dos batentes em borracha da frente, próximo da sua fixação.
- Intercalar um chumaço (Ref.<sup>a</sup> 4) ao longo do pára-choques, a fim de proteger as chapas exteriores cromados e projectores.
- Levantar progressivamente e sem movimentos bruscos.

– Pela traseira :

Proceder da mesma forma utilizando os anéis (Ref.<sup>a</sup> 5).

### Carro no solo :

- Não pode efectuar-se senão com o circuito hidráulico em pressão.  
No caso contrário e *excepcionalmente*, não rebocar o carro senão em curtas distâncias e com bom piso.

## Elevação

Fig. 49

- Nunca fazer apoio nas longarinas.

Utilizar obrigatoriamente os sítios seguintes:

<b>A</b>	Pontos de elevação	▶ Sob as rodas da frente e traseira.
<b>B</b>	Pontos de apoio do macaco sob a caixa	▶ Para mudança de roda.
<b>C</b>	Pontos de apoio do macaco	▶ Sob o eixo da frente.
<b>D</b>	Pontos de apoio do macaco	▶ Sob a caixa.
<b>E + B</b>	Pontos de apoio (calços em E)	▶ Para elevação com elevador de 2 colunas.
<b>F + E</b>	Pontos de apoio (calços em E e F)	▶ Para elevação com elevador bifurcado.

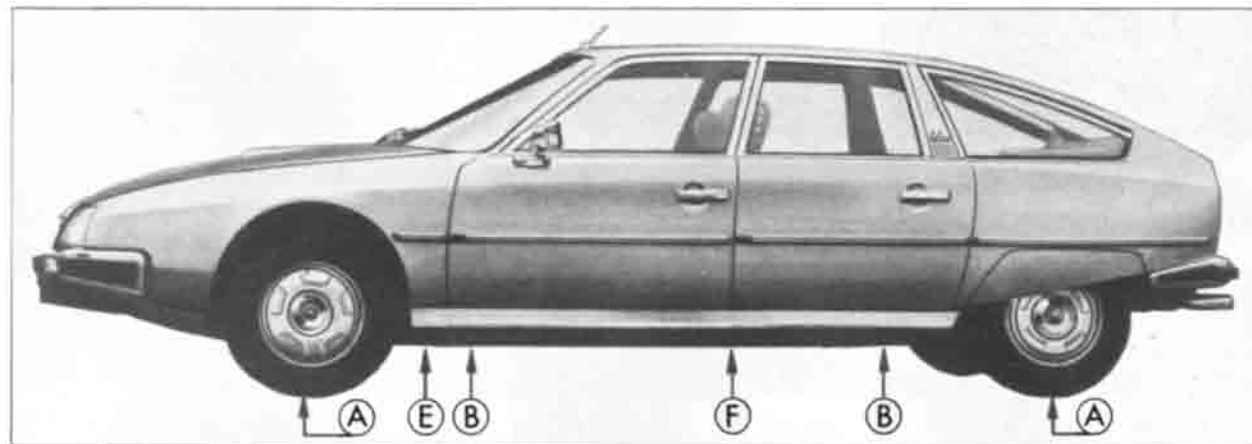
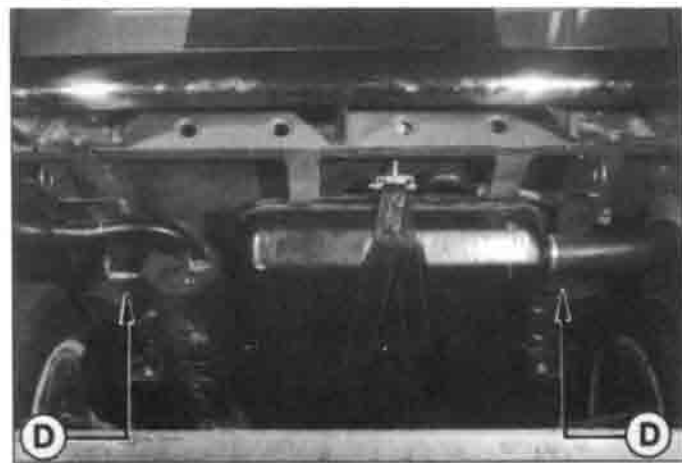


Fig. 49 - Pontos de elevação



### Opacidade no pára-brisas

Logo que apareça uma capa sobre o pára-brisas, assim que o limpa-vidros espalhe os sedimentos formados no pára-brisas em vez de os limpar eficazmente, pôr o lava-vidros a funcionar por meio de impulsos sucessivos na alavanca de comando (4 ou 5 bastam).

### Obturador antineve

*(Conforme equipamento)*

Está fixado na grelha de entrada de ar lado direito do capot.

Sendo especialmente previsto para utilização quando neva, é indispensável retirá-lo com tempo normal.

*Desmontagem* ► Puxar pela extremidade traseira do obturador depois soltar a frente virando no sentido vertical.

*Montagem* ► Encaixar na parte correspondente da grelha de entrada de ar, o espigão da frente do obturador depois fixar a parte traseira assentando-a.

### Fechaduras bloqueadas pelo gelo

*Preventivamente* ► No início da estação fria, introduzir nas fechaduras (Ref.<sup>a</sup> 3-Fig. 2-Pág. 2) uma pequena quantidade de glicerina ou glycol com uma almotolia ou conta-gotas.

*Em desempanagem* ► Aquecer ligeiramente a chave da fechadura com a chama de um fósforo ou isqueiro, antes de reintroduzi-la.

# CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Generalidades	46
Motor	48
Transmissão	50
Instalação hidráulica	51
Suspensão	51
Travagem	52
Direcção e rodas	54
Equipamento eléctrico	56
Carroçaria e equipamento interior	58

<b>Potência fiscal</b>	2 200 litros	2 500 litros	Berline - 4 portas - 5 lugares Tração à frente
	9 cv	10 cv	

<b>Velocidade máxima teórica</b>	146 km/h	147 km/h	156 km/h
	Arranque em subida com P. T. R.		Inclinação de 12%

<b>Velocidades às 1000 r.p.m.</b>	<i>G. redutor 13/62</i>	<i>G. redutor 13/59</i>		
	7,8	8,22	8,22	1. <sup>a</sup>
	13,5	14,20	14,20	2. <sup>a</sup>
	21,9	22,98	20,83	3. <sup>a</sup>
	31	32,55	27,72	4. <sup>a</sup>
			35,51	5. <sup>a</sup>
	7,9	8,25	8,25	M. A.

Perímetro de rolamento dos pneus em carga: 1,970 m

<b>Pesos e repartição s/ eixos</b>	1 330 kg	Vazio, pronto para arrancar
	910 kg	À frente
	420 kg	Atrás
	1 800 kg	Máximo autorizado com carga
	1 060 kg	À frente
	750 kg	Atrás
		Total máximo rolante
	2 465 kg	Reboque 665 kg sem travão
	3 100 kg	Reboque 1 300 kg com travão *

\* Este peso pode ser de 1.500 kg no limite do P. T. R.  
Peso autorizado no porta-bagagem s/ tejadilho: 80 kg dentro do limite de carga útil.

<b>Cotas exteriores</b>	Distância entre-eixos	2,845 m	Comprimento total	4,62 m
	Via à frente	1,474 m	Largura total	1,73 m
	Via atrás	1,360 m	Altura vazio	1,36 m

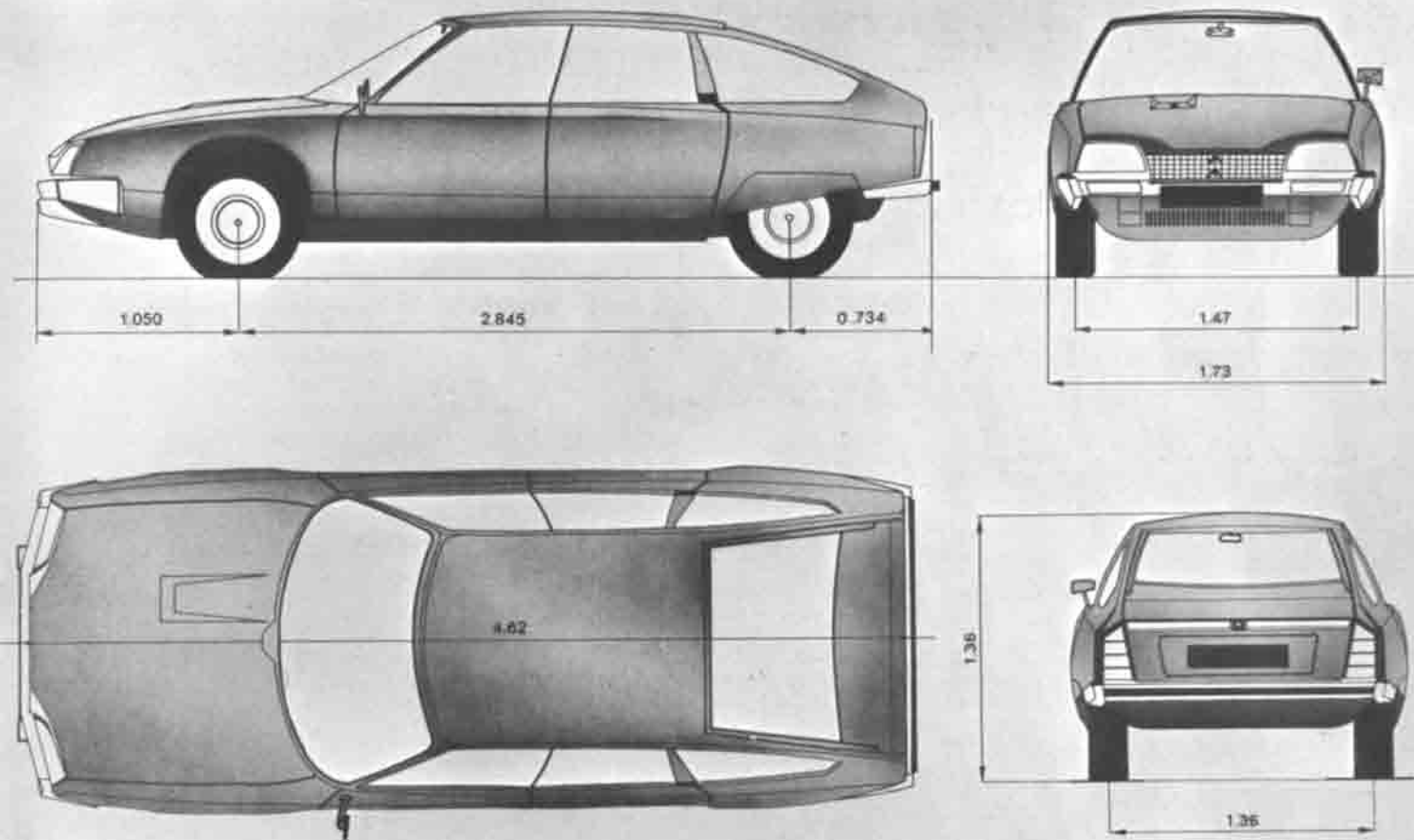


Fig. 50 - Cotas exteriores

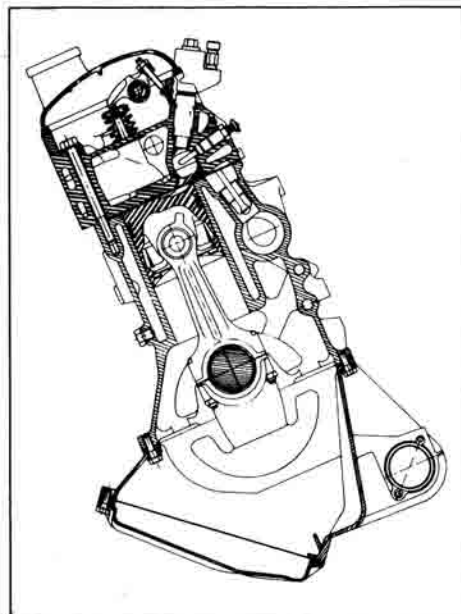


Fig. 51 - Corte transversal do motor  
Inclinação: 30°

### Generalidades

	2,200 litros	2,500 litros
Designação	≈ M 22/621	≈ M 25/629
Número de cilindros	4	4
Diâmetro interno	90 mm	93 mm
Curso	85,5 mm	92 mm
Cilindrada	2 175 cm <sup>3</sup>	2 500 cm <sup>3</sup>
Relação volumétrica	22,25	22,25/1
Potência máxima	49 kW a 4 500 tr/mn	55 kW a 4 250 tr/mn
Binário máximo	12,8 m.daN a 2 750 tr/mn	15,3 m.daN a 2 000 tr/mn
Cambota	5 Chumaceiras	5 Chumaceiras

### Distribuição

Com uma folga teórica de 1mm nos balanceiros (motor frio)	AAA (dp. PMS)	2° 52'
	AFA (dp. PMI)	33° 08'
	AAE (antes PMI)	37° 48'
	AFE (antes PMS)	4° 12'

Árvore de cames lateral	Comando por carretos	
Folga nos balanceiros (motor frio)	Admissão	0,15 mm
	Escape	0,20 mm

### Alimentação

Combustível	Gasóleo
Reservatório de combustível	68 litros
Bomba de injeção	Bosch ou Roto-Diesel
Filtro de ar	Seco - Longa duração

**Lubrificação**

Sob pressão.

Pressão de óleo, para uma temperatura de 100°C

Capacidade de óleo:

- Carter motor
- Após substituição do elemento do filtro

▶ 3 bar a 2.000 r.p.m.

▶ 4,4 lt.

▶ 4,7 lt.

**Arrefecimento**

Por água, radiador e 2 ventoinhas à frente.

Capacidade:

- Incluindo o sistema de chauffage

▶ 12,3 lt.

**Regime de rotação**

2,200 litros

2,500 litros

▶ 4.650 r.p.m.

▶ 4.500 r.p.m.

▶ 2.750 r.p.m.

▶ 2.000 r.p.m.

▶ 4.500 r.p.m.

▶ 5.250 r.p.m.

Máximo em 4.<sup>a</sup> velocidade

Correspondente ao binário máximo

Correspondente à potência máxima

**Escape**

1 panela de expansão prévia elíptica sob a carroçaria no eixo do veículo:

- Altura ▶ 109 mm
- Largura ▶ 204 mm
- Comprimento ▶ 575 mm

1 panela de escape na traseira:

- Comprimento ▶ 500 mm
- Diâmetro ▶ 136,5 mm

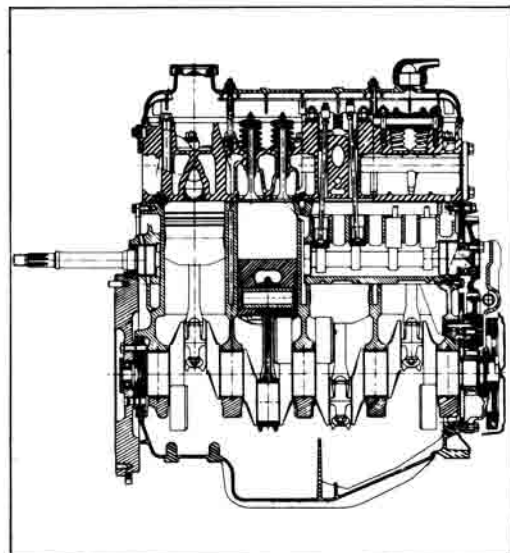


Fig. 51 bis - Corte longitudinal do motor

**Embraiagem**

Entre motor e caixa de velocidades, com disco único funcionando a seco.  
Comando mecânico por pedal.

**Caixa de velocidades e grupo redutor**

Sem "prise" directa, com 4 velocidades para a frente sincronizadas,  
1 velocidade para trás.

Comando mecânico por alavanca no estrado.

O diferencial comanda, por intermédio de veios de transmissão munidos de juntas homocinéticas, as rodas da frente que são motrizes e diretrizes.

<i>Desmultiplicação caixa de velocidades</i>			
	2,200 litros	2,500 litros	
1. <sup>a</sup> ▶▶▶	3,166	3,166	3,166
2. <sup>a</sup> ▶▶▶	1,833	1,833	1,833
3. <sup>a</sup> ▶▶▶	1,133	1,133	1,250
4. <sup>a</sup> ▶▶▶	0,8	0,8	0,939
5. <sup>a</sup> ▶▶▶			0,733
M. A. ▶▶▶	3,153	3,153	3,153
G. redutor	13/62	13/59	

<i>Desmultiplicação total</i>			
1. <sup>a</sup> ▶▶▶	15,102	14,368	14,368
2. <sup>a</sup> ▶▶▶	8,743	8,320	8,320
3. <sup>a</sup> ▶▶▶	5,405	5,143	5,673
4. <sup>a</sup> ▶▶▶	3,815	3,630	4,262
5. <sup>a</sup> ▶▶▶			3,238
M. A. ▶▶▶	15,041	14,310	14,310

### Instalação hidráulica

Reservatório de grande capacidade.  
 Bomba de alta pressão.  
 Conjuntor-Disjuntor.  
 Acumulador hidropneumático.

*Volume de "LHM" para encher o reservatório após substituição*

*Volume do acumulador principal hidropneumático*

*Pressão máxima do acumulador principal*

*Pressão máxima de utilização*

- ▶ 4 litros aprox.
- ▶ 0,400 lt.
- ▶ 175 bar
- ▶ 175 bar

### Suspensão

Rodas independentes à frente e atrás.

**A frente** ▶ Cada cavilhão de roda está ligado ao quadro de eixo por dois braços de articulação longitudinal, inclinado  $10^\circ$  para a frente, formando um paralelogramo.

O braço superior de cada paralelogramo vem apoiar no pistão do cilindro de suspensão por intermédio de uma haste impulsora e nos batentes por intermédio de uma patilha.

Os braços superiores são ligados por uma barra estabilizadora.

**Atrás** ▶ Cada cubo de roda está ligado ao quadro do eixo por um braço de articulação transversal.

O braço vem apoiar no pistão do cilindro de suspensão por intermédio de uma haste impulsora e nos batentes por intermédio de uma patilha.

Os braços são ligados por uma barra estabilizadora.

Equilíbrio automático das pressões nos cilindros de suspensão de um mesmo eixo.

Corrector de estabilidade automático. Possibilidade de, ocasionalmente, alterar a altura da viatura a partir do posto de condução.

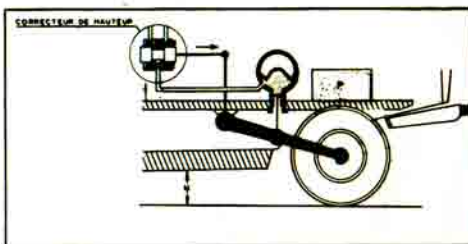
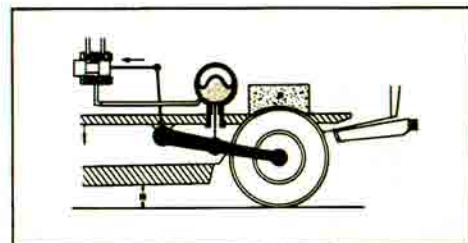
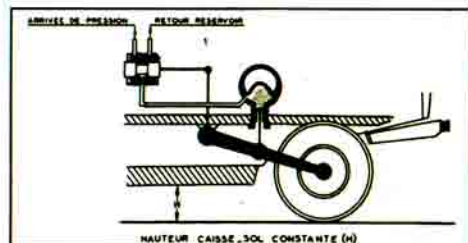


Fig. 52 - Correção da estabilidade

### Travão principal

De disco nas rodas da frente e de trás.

Estribos com pistões opostos.

Diâmetro dos discos da frente ▶ 260 mm

Diâmetro dos discos de trás ▶ 224 mm

Diâmetro dos cilindros de rodas

• À frente (2 x 2 opostos) ▶ 42 mm

• Atrás (2 opostos) ▶ 30 mm

Superfície total do travão principal ▶ 294 cm<sup>2</sup>

Comando hidráulico

(De duplo circuito). Líquido mineral verde "LHM" exclusivamente.

Assistência assegurada por pressão proveniente de uma reserva de energia.

Limite automático da travagem no eixo traseiro em função da carga.

Avisador luminoso, no quadro de bordo, do valor mínimo da pressão de travagem.

Afinação automática do desgaste das placas.

Dispositivo de alerta do desgaste das placas de travões da frente por avisador luminoso no quadro de bordo.

### Travão auxiliar e de estacionamento

Nos discos das rodas da frente.

Maxilas independentes do travão principal.

Superfície total de travagem ▶ 49 cm<sup>2</sup>

Relação dos braços de alavanca ▶ 1/123

Comando mecânico por alavanca no estrado.

Avisador de funcionamento no painel de bordo (conforme equipamento).

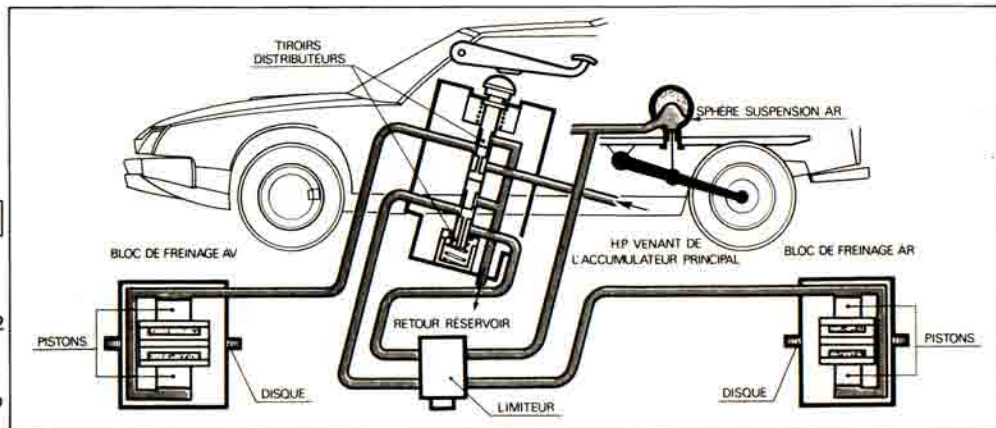


Fig. 53 - Esquema de travagem

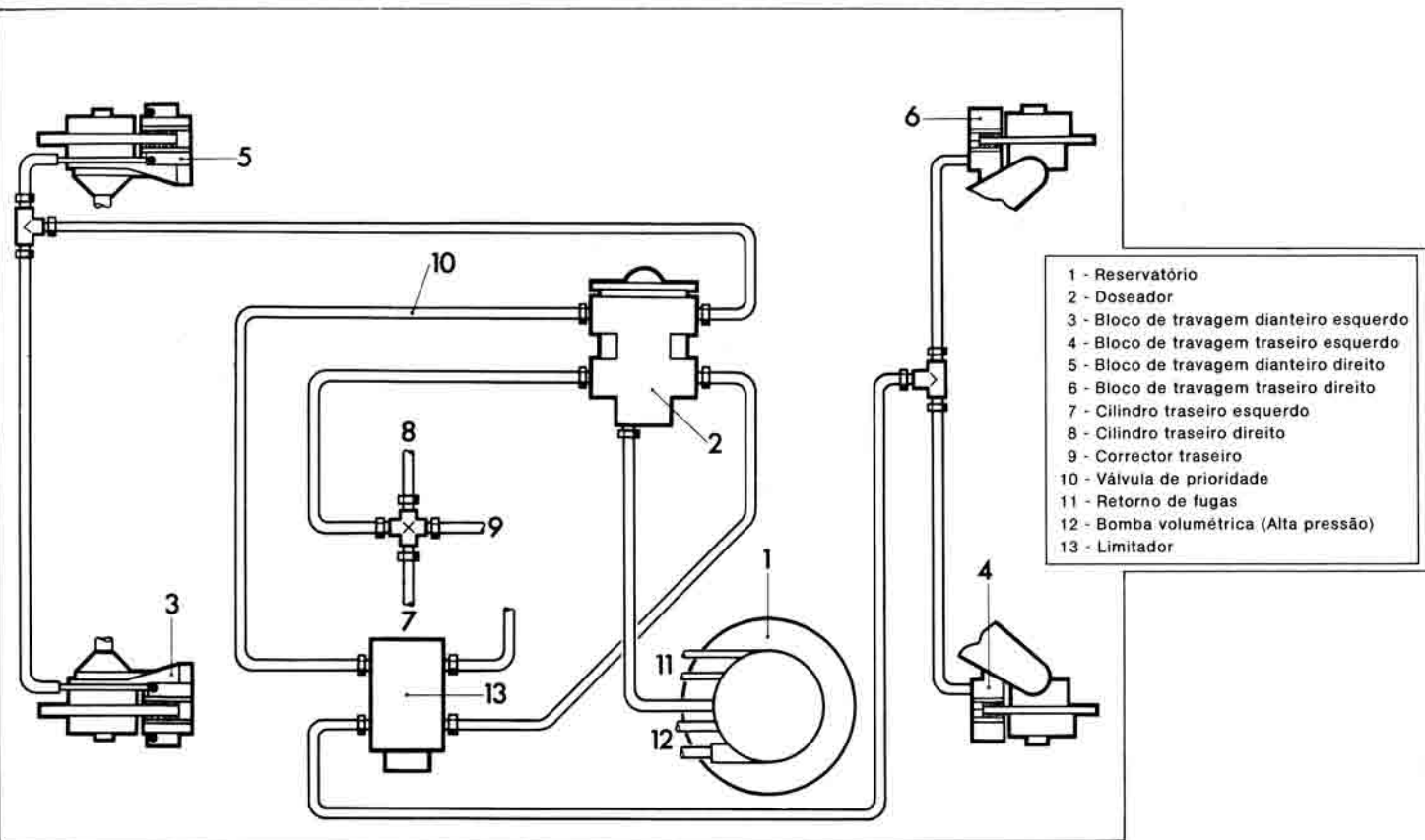


Fig. 54 - Esquema do princípio do circuito de travagem

**Direcção**

Tipo de cremalheira.

De comando hidráulico alimentado pelo circuito da viatura (*Conforme equipamento*).

Em caso de falha do comando hidráulico, o comando mecânico fica operacional.

Dispositivo de assistência que permite aumentar a chamada em linha recta em função da velocidade do veículo.

*Diâmetro do volante*

- ▶ 410 mm
- ▶ 380 mm (*Direcção assistida*)

*Desmultiplicação total do movimento*

- ▶ 1/24,5 aprox.
- ▶ 1/13,5 aprox. (*Direcção assistida*)

*Diâmetro de viragem*

- ▶ 11,80m aprox. (*Entre muros*)
- ▶ 10,90m aprox. (*Entre passeios*)

**Rodas**

*Largura*

- ▶ 5,5 polegadas

*Diâmetro*

- ▶ 14 polegadas

*Fixação*

- ▶ 5 parafusos

**Pneus****Pressões em bar****MONTAGENS DE SÉRIE\***

MICHELIN Tubeless	AV	AR	RS
185 SR 14 XZX	2,1		
175 SR 14 XZX		2,1	2,3

**MONTAGENS AUTORIZADAS\***

MICHELIN Tubeless	AV	AR	RS
185 SR 14 XZX	2,1	2,1	2,3
185 R 14 X (M + S)	2	2,1	2,3

*Perímetro de rolamento em carga* ▶ 1,970 m

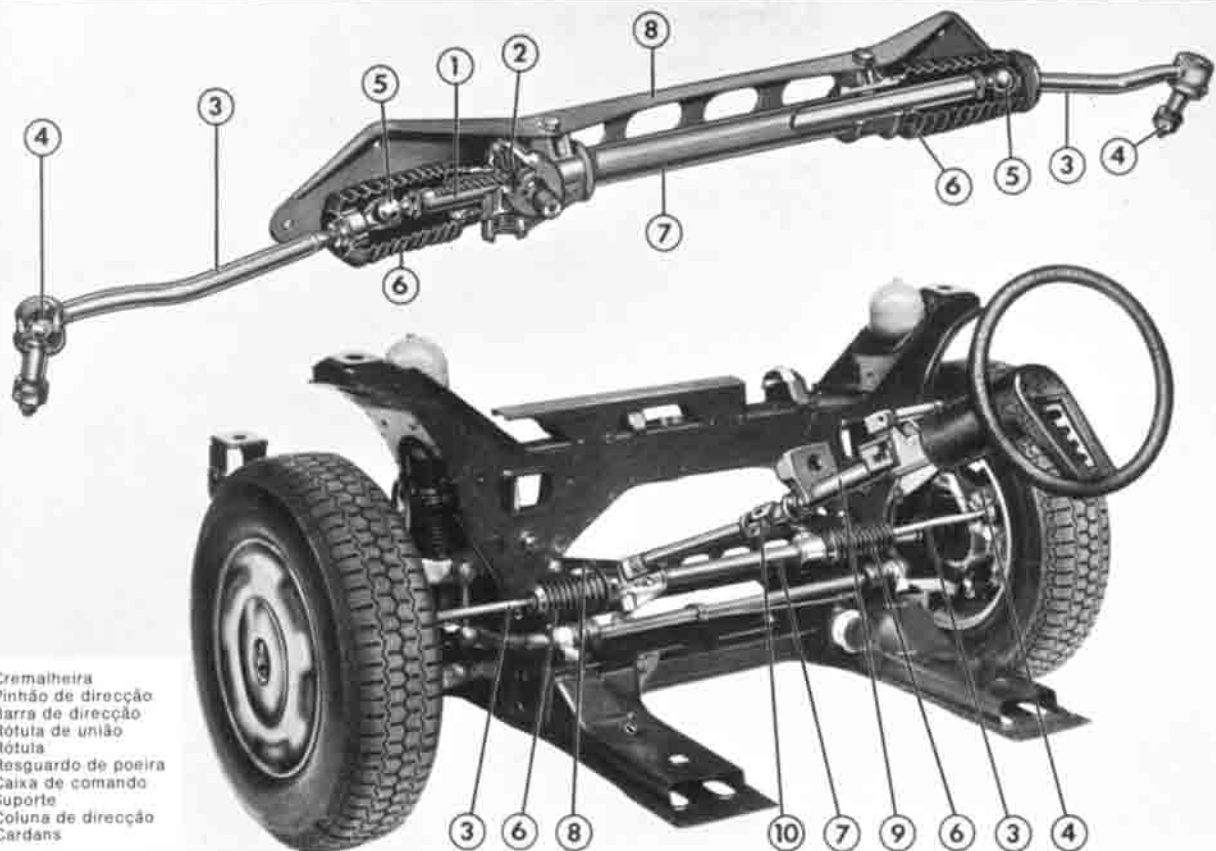


Fig 55 - Direcção

**Equipamento eléctrico**

Tensão:

12 volts

**Alternador**

- *Potência máxima*
- *Início de carga*

1008 W  
1100 r.p.m.

**Bateria**

- *Capacidade*
- *Negativo*

440/88 Ah  
À massa

**Motor de arranque**

- *Potência*
- *Engate*

1620 W  
Por solenoide e carreto de roda livre

**Fusíveis**

- 3
- 1
- 1

16 ampères  
10 ampères  
16 ampères

**Projectores**

- *Máximos/Médios*
- *Faróis de marcha atrás*

2 de tipo "Halogéneo"  
2

Motor de limpa-vidros de 3 velocidades – Lava-vidros eléctrico – Elevador de vidros eléctricos – Ventilador de ar pulsado a 3 velocidades – Buzinas óptica e sonora – Relógio eléctrico – Aquecimento eléctrico de óculo traseiro – Acendedor de cigarros – Avisadores luminosos – Rádio.

**Iluminação interior**

Acendedor de cigarros, porta-luvas, cinzeiro da frente, chave de contacto, mala, comando de chauffage, relógio, luz do tecto, quadro de bordo.

## Quadro das lâmpadas

Tensão: 12 volts.

Funções	Potências	Tipos
<b>Projectores</b>		
Luzes de máximos e luzes de médios	55/60 W	H 4 Halogéneo
<b>Sinalização</b>		
Farolins dianteiros e traseiros	5 W	R 19/5
Iluminação da placa de matrícula traseira	5 W	R 19/5
Indicadores de mudança de direcção	21 W	P 25/1
Farolins de stop	21 W	P 25/1
Faróis de marcha atrás	21 W	P 25/1
<b>Iluminação interior</b>		
Luz do tecto	7 W	Tubular Compr. 38 T.T.
Iluminação da mala	5 W	C 11
Iluminação chave de contacto	2 W	T 8/2
Iluminação do acendedor de cigarros	1,2 W	T 5 Wedge base
Iluminação do cinzeiro da frente	1,2 W	T 5 Wedge base
Iluminação do porta-luvas	2 W	T 8/2
<b>Quadro de bordo</b>		
Conta-quilómetros	3 W	T 10 Wedge base 24 V
Relógio	2 W	T 10 Wedge base
Indicador de carga	2 W	T 10 Wedge base
Avisadores de alarme	1,2 W	T 5 Wedge base
Taquímetro	4 W	T 8/4 BA 9 S 14 V
Janela lado direito	4 W	T 8/4 BA 9 S 14 V



Fig. 56 - Iluminação exterior e sinalização à frente

- 1 - Projectores Médios/Máximos
- 2 - Farolins de presença
- 3 - Indicadores de direcção



Fig. 56 bis - Iluminação exterior e sinalização traseira

- 4 - Iluminação chapa de matrícula
- 5 - Luzes de stop
- 6 - Faróis de marcha atrás
- 7 - Indicadores de direcção
- 8 - Farolins de presença

A substituição das lâmpadas do quadro de bordo e da chave de contacto deve ser efectuada por um agente Citroën.

**Carroçaria**

Berlina 5 lugares.

Caixa "monocoque" fixada por ligações elásticas a um quadro que suporta o conjunto motopropulsor e os eixos da frente e de trás.

Carroçaria ▶ 4 portas laterais  
 ▶ 1 mala traseira - volume ▶ em malas 325 dm<sup>3</sup>  
 Total 475 dm<sup>3</sup>

Vidros descendentes em todas as portas laterais.

Elevadores de vidro eléctricos nas portas da frente.

Superfície vidrada ▶ 293 dm<sup>2</sup>

Fechaduras com dispositivo de segurança que evita a abertura acidental quando de um choque.

Dispositivo de segurança nas portas laterais que permite interditar a abertura do exterior, condutor e passageiros dentro da viatura.

Dispositivo de segurança "crianças" nas portas laterais traseiras, que impede a abertura do interior mas permite abrir do exterior.

Equilíbrio de abertura do capot - Equilíbrio de abertura da porta da mala.

**Equipamentos interiores**

Bancos da frente separados, reguláveis longitudinalmente na inclinação do encosto e na altura do assento. Encostos de braço nas quatro portas. Encosto de braço central eclipsável no banco traseiro.

Cabides na parte de trás.

Cintos de segurança 3 pontos nos lugares da frente.

Pontos de fixação para cintos 3 pontos nos lugares laterais traseiros.

Ponto de fixação para cinto 2 pontos no lugar central traseiro.

Retrovisor interior "dia/noite".

Retrovisor exterior regulável, lado do condutor.

Acendedor de cigarros.

Cinzeiro da frente na consola central.

Cinzeiros traseiros nos painéis das portas.

Palas contra o sol reguláveis, com espelho do lado do passageiro.

Porta-luvas com grande capacidade.

Bolsas nas portas da frente. Bolsas nas costas dos bancos da frente.

Ventilação por sistema de ar pulsado - três velocidades.

Chauffage com afinação de intensidade.

Chauffage eléctrica do óculo traseiro.

Rádio com alti-falantes incorporados nas portas da frente.

**Leitor de mapas**

Funciona quando se liga a iluminação exterior da viatura.

**Ligar** ▶ Rodar um pouco para baixo o conjunto do leitor (Ref.<sup>a</sup> 1) até sentir uma ligeira retenção; a lâmpada acende-se automaticamente.

**Utilização** ▶ Soltar o leitor do seu suporte (Ref.<sup>a</sup> 2) colocando-o horizontalmente e puxando para soltar o braço do rebaixo de suporte (Ref.<sup>a</sup> 3).  
 Levantar a lupa (Ref.<sup>a</sup> 4).

**Desligar** ▶ Baixar a lupa.  
 Reinsrer no rebaixo, com uma pressão horizontal e *simultânea*, os cunhos esquerdo e direito existentes na parte inferior do braço de leitor.  
 Colocar o leitor na posição vertical até extinção automática da lâmpada.

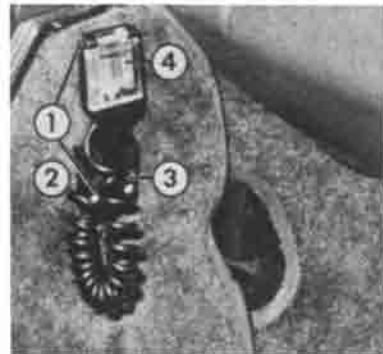
**Fig. 57**

Fig. 57 - Leitor de mapas  
 1 - Conjunto leitor  
 2 - Suporte  
 3 - Rebaixo de suporte  
 4 - Lupa

## INFORMAÇÕES DIVERSAS

Rodagem, revisão, garantia	60
Condução e custo de utilização	60
Caravana	61
Identificação do veículo	61
Deslocação ao estrangeiro	64
Peças sobressalentes	66

*Chamamos especialmente a vossa atenção para os parágrafos "Rodagem" e "Revisão e Garantia".*

*Se se deslocar ao estrangeiro, as traduções em quatro línguas das preconizações de abastecimento podem ser-vos úteis junto das Estações de Serviço.*

### **Rodagem**

Durante os 1.000 primeiros quilómetros, não ultrapassar as velocidades máximas indicadas na página de guarda. Evitar em seguida elevar demasiado os regimes e não rolar livremente senão para além dos 2.000 quilómetros.

Evitar igualmente durante este período:

- as acelerações demasiado bruscas,
- as travagens muito enérgicas (as placas devem ser rodadas),
- os longos percursos em regime constante,
- "afogar" o motor com regimes demasiado baixos.

Verificar o nível de óleo (ver pág. 24) especialmente durante o período de rodagem, período durante o qual o consumo pode ser superior ao valor médio indicado.

Após o motor rodado, o consumo, que varia segundo o modo de condução, pode atingir 2% do consumo de combustível nas condições máximas de utilização.

### **Revisão e garantia**

Na entrega da viatura, entregamos igualmente um Guia de Conservação que inclui uma "Carta de Garantia" e um "Certificado de revisão dos 1.000 kms".

Após os primeiros 1.000 kms, qualquer agente da marca, quer tenha sido ou não o vendedor do veículo, efectua uma revisão gratuita contra a apresentação deste "Guia de conservação".

Só os fornecimentos são facturados.

O agente conserva o "Certificado de revisão" e visa a "Carta de Garantia".

Este visto é necessário para poder beneficiar da garantia.

### **Influência da condução no custo de utilização**

A maneira de conduzir intervém no custo de utilização de um carro, especialmente no que diz respeito às despesas de carburante, de óleo e de pneus.

As despesas de utilização aumentam notavelmente com:

- a velocidade,
- a utilização frequente e prolongada das velocidades baixas da caixa,
- as acelerações e as travagens demasiadas ou muito bruscas,
- as curvas efectuadas a grande velocidade,
- os pneus cheios com pressões incorrectas.

O consumo de óleo, muito variável conforme a utilização do carro, é igualmente bastante influenciado pela rodagem do motor e recomenda-se prestar toda a atenção a este ponto bem como às indicações de substituições de óleos do "Guia de Conservação".

**Caravana**

Os pesos rebocáveis máximos são:

- reboque sem travão ▶ 665 kg
- reboque com travão (pelo menos de inércia) ▶ 1300 kg
- ▶ 1500 kg dentro do limite do P.T.R. (indicado na pág. 46)

Exigindo o veículo "CX" a montagem de um engate de reboque específico Citroën, é completamente desaconselhado utilizar outros dispositivos.

Se desejar rebocar uma caravana ou um reboque, consultar previamente o vosso agente Citroën que vos dará todas as indicações úteis, em especial no que se refere às prescrições legais.

**Identificação****Localizações:**

- Placa do construtor ▶ sob o capot, sobre a passagem de roda direita.
- Placa do motor ▶ na extremidade do motor, lado direito.

**Informações**

- Placa do construtor ▶ o tipo de veículo a série  
o número dentro da série do tipo  
o peso total com carga  
o peso total rolante
- Placa do motor ▶ a marca  
o tipo do motor  
o número de fabrico



Fig. 58 - Placa do construtor

Fig. 58



Fig. 59 - Placa do motor

Fig. 59

## MERKBLATT FÜR PFLEGE- UND WARTUNGSDIENST

## Reifen

Michelin

Mecanisch-Lenkung

185 SR 14 XZX Tubeless - Vorn = 2,1 bar  
 175 SR 14 XZX Tubeless - Hinten = 2,1 bar  
 - Ersatzrad = 2,3 bar

Servo-Lenkung

185 SR 14 XZX Tubeless - Vorn = 2,1 bar  
 175 SR 14 XZX Tubeless - Hinten = 2,1 bar  
 - Ersatzrad = 2,3 bar

## Kraftstoff

Diesel OI

Fassungsvermögen = 68 L

## Motoröl

Ganz jährlich bis - 6 °C :  
 TOTAL Super-diesel 20 W 40  
 Winter von 0 °C bis - 15 °C :  
 TOTAL Super-diesel 10 W 30  
 Winter ab - 12 °C :  
 TOTAL RUBIA S 10 W  
 Fassungsvermögen = 4,4 L

## Getriebe-Gehäuse

TOTAL Extreme Pressure SAE 80 W/85 W  
 Fassungsvermögen = 1,6 L

## Hydraulische Anlage

Grüne Flüssigkeit "LHM" TOTAL  
 Fassungsvermögen = 4 L

## Kühler

Wasser und Frostschutzmittel «TOTAL» oder «Special Citroën»  
 Fassungsvermögen = 12,3 L

## Scheibenwascher

Fassungsvermögen = 1 L

Sommer «Glace-net» Scheibenwascher 1 Z - 1  
 Graduation (50 cm<sup>3</sup>) für 1 L Wasser

Winter Glace-net «Winter» Scheibenwascher 1 Z  
 Frostschutzmittel

## Batterie

12 V - 440/88 Ah  
 Destilliertes Wasser (keine Säure) zufüllen

## Glühlampen

Siehe Tabelle auf Seite 57

## SUMMARY FOR SERVICE STATION

## Tyres

Michelin

Mechanical steering

185 SR 14 XZX Tubeless - Front = 30 psi  
 175 SR 14 XZX Tubeless - Rear = 30 psi  
 - Spare = 33 psi

Power steering

185 SR 14 XZX Tubeless - Front = 30 psi  
 175 SR 14 XZX Tubeless - Rear = 30 psi  
 - Spare = 33 psi

## Combustible

Gas-oil

Capacity = 14,95 imp. gallons or  
 17,95 US gallons

## Engine oil

All seasons to 21 °F :  
 TOTAL Super-diesel 20 W 40  
 Winter from 30 °F to 5 °F :  
 TOTAL Super-diesel 10 W 30  
 Winter from 11 °F :  
 TOTAL RUBIA S 10 W  
 Capacity = 1 imp. gallon or  
 1,20 US gallon

## Gear box

TOTAL Extreme Pressure SAE 80 W/85 W  
 Capacity = 0,35 imp. gallon or  
 0,42 US gallon

## Hydraulic system

Green liquid "LHM" TOTAL  
 Capacity = 0,87 imp. gallons or  
 1,05 US gallon

## Radiator

Water and «TOTAL» or «Special Citroën» antifreeze  
 Capacity = 2,8 imp. gallons or  
 3,4 US gallons

## Windscreen washer

Capacity = 0,21 imp. gallon or  
 0,26 US gallon

Sommer

«Glace-net» windscreen washer 1 Z -  
 1 graduation (3,051 cu. in.) for 0,219 imp.  
 gallon or 0,264 US gallon-water

Winter

«Glace-net winter» windscreen washer 1 Z  
 antifreeze

## Battery

12 V - 440/88 Ah.  
 Distilled water (do not add acid)

## Bulbs

See Table on page 57

*Não esquecer pedir à vossa seguradora a carta verde internacional.*

*Evitará despesas suplementares à entrada de países em que o seguro é obrigatório podendo evitar graves complicações em caso de acidentes nos outros países.*

*A carta verde não é válida senão para os países cobertos pelo contrato de seguro (ver os limites geográficos no capítulo "Condições Gerais" da vossa carta verde).*

## PROMEMORIA PER LA STAZIONE DI SERVIZIO

## Pneumatici

Michelin

**Sterzo meccanico**

185 SR 14 XZX Tubeless - Anteriori = 2,1 bar  
 175 SR 14 XZX Tubeless - Posteriori = 2,1 bar  
 - Scorta = 2,3 bar

**Servosterzo**

185 SR 14 XZX Tubeless - Anteriori = 2,1 bar  
 175 SR 14 XZX Tubeless - Posteriori = 2,1 bar  
 - Scorta = 2,3 bar

## Combustibile

Gasolio

Capacità = 68l

## Olio motore

In tutte le stagioni fino a - 6 °C :

TOTAL Super-diesel 20 W 40

In Inverno da 0 °C a - 15 °C :

TOTAL Super-diesel 10 W 30

In Inverno a partire da - 12 °C :

TOTAL RUBIA S 10 W

Capacità = 4,4 l

## Scatola cambio

TOTAL Extrême pression SAE 80 W/85 W

Capacità = 1,6 l

## Impianto idraulico

Liquido verde "LHM" TOTAL

Capacità = 4 l

## Radiatore

Acqua con anticongelante « TOTAL » o « Special Citroën »

Capacità = 12,3 l

## Lavacrystallo

Capacità = 1 l

**Estate** « Glace-net » lavacrystallo 1 Z - 1 gradazione (50 cm<sup>2</sup>) per 1 l acqua**Inverno** « Glace-net inverno » lavacrystallo - 1 Z anti-congelante

## Batteria

12 V - 440/88 Ah

Acqua distillata (non aggiungere acido)

## Lampada

Vedi tabella pagina 57

## MEMENTO PARA LA ESTACION SERVICIO

## Neumaticos

Michelin

**Meccanica sterzo**

185 SR 14 XZX Tubeless - Delantero = 2,1 bar  
 175 SR 14 XZX Tubeless - Trasero = 2,1 bar  
 - Auxilio = 2,3 bar

**Servosterzo**

185 SR 14 XZX Tubeless - Delantero = 2,1 bar  
 175 SR 14 XZX Tubeless - Trasero = 2,1 bar  
 - Auxilio = 2,3 bar

## Combustible

Gas-oil

Capacidad = 68l

## Aceite motor

En todas temporadas hasta - 6 °C :

TOTAL Super-diesel 20 W 40

Inverno desde 0 °C hasta - 15 °C :

TOTAL Super-diesel 10 W 30

Inverno a partir de - 12 °C :

TOTAL RUBIA S 10 W

Capacidad = 4,4 l

## Caja de velocidades

TOTAL Extrême Pression SAE 80 W/85 W

Capacidad = 1,6 l

## Circuito hidraulico

Liquido verde "LHM" TOTAL

Capacidad = 4 l

## Radiador

Acqua con anti-hielo « TOTAL » o « Special Citroën »

Capacidad = 12,3 l

## Lava parabrisa

Capacidad = 1 l

**Estio** « Glace-net » lava parabrisa 1 Z - 1 gradation (50 cm<sup>2</sup>) para 1 l agua**Invierno** « Glace-net invierno » lava parabrisa 1 Z anti-hielo

## Bateria

12 V - 440/88 Ah

Acqua distillada (nunca agregar acido)

## Lâmparas

Ver tablero pagina 57

Se se dirigir a um país cujo sentido de circulação seja à esquerda, consultar previamente o seu Agente Citroën acerca dos projectores "Médios"

Em certos países, pode ser exigida uma caução elevada após um acidente corporal. Existem contratos de seguro que cobrem este risco.

<b>A</b>	Acendedor de cigarros	22	Climatização (regular)	16	Filtro de combustível	41		
	Acumuladores	24	Combustível (atestar)	3	Fusíveis	38		
	Afinação dos faróis	34	Cômbustível (indicador)	6				
	Água (nível)	24	Comutador de iluminação exterior	14	<b>G</b>	Garantia	60	
	Água (temperatura)	6	Condução e custo de utilização	60				
	Alarme (Bloco de)	6	Conjunto "anti-roubo/contacto e pré- -aquecimento/motor de arranque	10	<b>H</b>	Hidráulica (avisador de controle)	6	
	Alavanca das velocidades	12	Conservação	23		Hidráulica (instalação)	51	
	Alcatrão (nódoas)	29	Conta-quilómetros	6		Hidráulica (nível)	24	
	Antigelo	10	Contacto	10				
	Anti-roubo	12	Controles antes de partir na contra- -capa do manual		<b>I</b>	Identificação do veículo	61	
	Assentos (afinação)	8	Corrector de altura	12		Iluminação exterior	14	
	Avisadores de desgaste dos pneus	26	Cotas principais	46		Iluminação interior	22	
	Avisadores luminosos	6				Incidentes	31	
						Indicador de combustível	6	
<b>B</b>	Banco traseiro	9	<b>D</b>	Descongelação	20	Indicador de velocidades	6	
	Bateria (nível)	24		Desembaciamento	20	Indicadores de direcção	14	
	Bateria (conservação)	27		Desgaste das placas de travões	6-13	Informações diversas na contra-capa do manual		
	Bateria (substituição)	39		Desgaste dos pneus	26	Injecção (bomba)	40	
	Bloco de alarme	6		Deslocações ao estrangeiro	62	Instalação eléctrica	56	
	Buzinas	14		Dimensões principais	46	Instalação hidráulica	51	
				Direcção	54	Instrumentos de bordo	6	
<b>C</b>	Caixa de fusíveis	38		Distância ao solo (afinação)	12			
	Caixa de velocidades	50		Distâncias de travagem	13			
	Capacidades . . . na contra-capa do manual		<b>E</b>	Embraiagem	50	<b>L</b>	Lâmpadas (quadro)	57
	Capot motor	3		Encosto banco (afinação)	8		Lâmpadas (substituição)	34
	Características técnicas gerais	46		Equipamento interior	58		Lavagem da carroçaria	28
	Caravana	61		Estofos (limpeza)	30		Lava-vidros (comando)	16
	Carga (indicador)	6		Estrangeiro (deslocações ao)	62		Lava-vidros (enchimento)	24
	Carroçaria (características)	58					Ligar o motor	11
	Carroçaria (conservação)	28					Limpa-vidros	14
	Chassis (número)	61	<b>F</b>	Faróis (comando)	14		Limpeza de estofos	30
	Chauffage	18		Fechaduras	2		Limpeza de vidros	28
	Chaves	2		Fechos	2		Líquido verde "LHM"	24
	Cintos de segurança	9		Filtro de ar	27			
	Cinzeiros	22						

Luz de pisca-pisca . . . . .	16	Pesos . . . . .	46	Substituição de uma lâmpada . . . . .	34
Luz do tecto . . . . .	22	Pisca-pisca . . . . .	14	Substituição do material de injeção . . . . .	40
<b>M</b> Mala (Porta traseira) . . . . .	3	Placa do construtor . . . . .	61	Substituição das placas de travão . . . . .	6-13
Manivela para desmontar rodas . . . . .	32	Placa do motor . . . . .	61	Substituição de uma roda . . . . .	32
Manómetro de combustível . . . . .	6	Plexiglas (limpeza) . . . . .	28	Suspensão . . . . .	51
Marcha atrás . . . . .	12	Pneus . . . . .	26	<b>T</b> Taquímetro . . . . .	6
Motor de arranque . . . . .	10	Polimento carroçaria . . . . .	28	Temperatura do ar . . . . .	16
Motor (características) . . . . .	48	Porta-luvas . . . . .	22	Termómetro de água . . . . .	6
Motor (placa) . . . . .	61	Portas (abertura) . . . . .	2	Termómetro de óleo . . . . .	6
Mudar roda . . . . .	34	Posição de condução . . . . .	9	Transmissão . . . . .	50
Mudança de velocidade . . . . .	12	Pré-aquecimento . . . . .	10	Travões . . . . .	12-52
<b>N</b> Nível de combustível . . . . .	6	Pressão hidráulica . . . . .	6	<b>V</b> Velocidades (comando) . . . . .	12
Níveis (verificações e pôr a nível) . . . . .	24	Pressão do óleo do motor . . . . .	6-49	Ventilação . . . . .	18
Nódoas de alcatrão . . . . .	29	Pressão dos pneus . . . . .	26-54	Verificações antes de partir na contra- -capa do manual . . . . .	
Nódoas nos estofos . . . . .	30	<b>Q</b> Quadro de bordo . . . . .	6	Vidros (limpeza) . . . . .	28
Número de chassis . . . . .	61	<b>R</b> Radiador (atestar) . . . . .	24	<b>ÍNDICE GERAL</b>	<b>Pág. 1</b>
Número de motor . . . . .	61	Radiador (conservação) . . . . .	27		
<b>O</b> Oculo traseiro (aquecimento) . . . . .	20	Ralenti acelerado . . . . .	10		
Óleo caixa de velocidades (vareta) . . . . .	24	Reboque do veículo . . . . .	42		
Óleo do motor (avisador) . . . . .	6	Relógio eléctrico . . . . .	6		
Óleo do motor (nível) . . . . .	6-24	Reservatório de combustível . . . . .	3		
Óleo do motor (substituição) . . . . .	24	Retrovisores . . . . .	2		
<b>P</b> Painel de bordo . . . . .	4	Revisão aos 1.000 kms . . . . .	60		
Pala contra o sol . . . . .	22	Roda (substituição) . . . . .	32		
Paragem do motor . . . . .	11	Rodagem . . . . .	60		
Peças sobressalentes . . . . .	66	Rodas (permuta de) . . . . .	26		
Perigo (sinal) . . . . .	14	<b>S</b> Sinais de faróis . . . . .	15		
Permuta de rodas . . . . .	26	Sinal de perigo . . . . .	14		
		Sinalização . . . . .	14		
		Substituição da bateria . . . . .	39		
		Substituição de um fusível . . . . .	38		

As descrições e figuras são fornecidas sem compromisso.  
A Sociedade Citroën reserva-se o direito de modificar os seus modelos, sem ter de actualizar o presente Manual traduzido da Edição Francesa.

## PEÇAS SOBRESSALENTES

*Qualquer peça sobressalente de origem Citroën é um exclusivo da Marca.*

É do próprio interesse do utilizador, *para sua segurança e "garantia"*, recusar qualquer outra peça. Com efeito, a montagem de peças ou de órgãos de outra origem poderia eventualmente ocasionar a sua responsabilidade penal no caso de daí resultar a não conformidade com a matéria a este propósito regulamentada pelo "Código da Estrada" particularmente no que se refere à segurança, antipoluição, antiparasitagem e nível sonoro dos veículos automóveis.

Uma tal montagem privaria, além de tudo, o utilizador de qualquer recurso contra o Construtor. São especialmente considerados:

- os elementos ligados à travagem,
- os equipamentos de iluminação e de sinalização,
- os equipamentos motor,
- o sistema de escape,
- as peças de direcção, de estrutura e de suspensão.

# **CITROËN**

**Automóveis Citroën, S. A. R. L.**

9, Avenida Praia da Vitória

Lisboa 1

Telefone: 53 41 31 · Telex: 16535

